

RAPPORT ANNUEL  
2001 - 2002

(du 1er mai 2001 au 30 avril 2002)

CREFO

Institut d'études pédagogiques de l'Ontario  
de l'Université de Toronto (OISE/UT)  
Centre de recherches en éducation franco-ontarienne  
252, rue Bloor Ouest, bureau 6-104  
Toronto (Ontario) M5S 1V6  
Tél : (416) 923-6641, poste 2291  
Télec : (416) 926-4714  
Courriel : [crefo@oise.utoronto.ca](mailto:crefo@oise.utoronto.ca)  
Web : <http://www.oise.utoronto.ca/crefo>

## L'équipe

### 5 professeur(e)s

- Normand Labrie, professeur titulaire, directeur du CREFO (congé sabbatique du 1er juillet 2001 au 1er juillet 2002) - sociolinguistique
- Nathalie Bélanger, professeure adjointe - sociologie de l'éducation
- Diane Farmer, professeure adjointe, directrice par intérim (1er juillet au 31 décembre 2001) - sociologie de l'éducation
- Diane Gérin-Lajoie, professeure agrégée - sociologie de l'éducation
- Monica Heller, professeure titulaire, directrice par intérim (1er janvier au 30 juin 2002)
- anthropologie linguistique

### 2 adjointes de recherche

- Ilda Januario -
- Denise Wilson

### 2 secrétaires

- Nicole Groten
- Roselyne Roy

### 16 assistant(e)s de recherche

- Mélissa Blais, candidate/M.A. -

### Roger Lozon, candidat/Ph.D.

- Gabriele Budach, candidate/Ph.D. (Francfort)

- Amal Madibbo, candidate/Ph.D.
- Stéphanie Chitpin, candidate/Ph.D.

- Josée Makropoulos, candidate, Ph.D.
- Christine Connelly, candidate/Ph.D.

- John Maury, Ph.D.
- Serge Demers, candidat/Ph.D.

- Brigitte Roberge, Ph.D.
- Douglas Gosse, candidat/Ph.D.

- Sylvie Roy, Ph.D.
- Marcel Grimard, candidat/Ed.D.

- Kehra Taleb, candidate/Ph.D.
- Sylvie Lamoureux, candidate/Ph.D.
  
- Maia Yarymowich, candidate/M.A.

#### 2 chercheurs associés

- Diane Farmer
- Maurice Tardif

#### 7 partenaires universitaires

- Annette Boudreau, Centre de recherche en linguistique appliquée, Université de Moncton
- Adrienne Chambon, Faculté de travail social, Université de Toronto
- Lise Dubois, Centre de recherche en linguistique appliquée, Université de Moncton
- Patricia Lamarre, Université de Montréal
- Deirdre Meintel, Université de Montréal
- Claudine Moïse, Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
- Maurice Tardif, Centre de recherche interuniversitaire sur la formation et la profession enseignante, Université de Montréal.

#### 4 partenaires communautaires

- Syla Arsenault, consultante, Centre d'Accès à l'Apprentissage, Barrie
- Doris Germain, consultante, ABC-Communautaire, Welland
- Lise Renaud, directrice, Centre d'Accès à l'Apprentissage, Barrie
- Normand Savoie, directeur, ABC-Communautaire, Welland

## LE COMITÉ CONSULTATIF

### Membres ex-officio :

- Marie-France Lefort, ministère de l'Éducation de l'Ontario
- Jacques Gascon, Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens, Ottawa, président du Comité consultatif
- Ilda Januario, membre du CREFO
- Monica Heller, directrice par intérim du CREFO

### Représentant(e)s de six organismes :

- Jean-Luc Bernard, Directeur, Conseil scolaire de district des écoles publiques de langue française du Centre Sud-Ouest, Toronto
- Yolande Clément, Directrice générale, Centre FORA, Sudbury
- Rose Kathy-Handy, H.E.R. Consulting Services, Toronto
- Guy Larocque, Relations extérieures, Collège universitaire Glendon, Toronto
- Ghislaine Pilon, Représentante de parents partenaires en éducation, Toronto
- Liliane Vincent, Directrice des services aux francophones, Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes, Ottawa, vice-présidente du Comité consultatif

Aux organismes qui financent nos projets de recherche, merci.

- Université de Toronto:
- Doyen à la recherche et au développement - OISE/UT
- Joint Centre of Excellence for Research on Immigration and Settlement -Toronto

### Ministère de l'Éducation de l'Ontario

- Subvention de la Direction de l'éducation de langue française

### Ministère de la Formation et des Collèges et Universités de l'Ontario

- Alphabétisation et formation de base

### Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

- Programme Valoriser l'alphabétisme au Canada
- Programme des subventions ordinaires
- Programme des Grands travaux de recherche concertés

### Développement des Ressources humaines Canada

- Secrétariat national à l'alphabétisation
- Agence universitaire de la Francophonie

## TABLE DES MATIÈRES

### I. INTRODUCTION

Mot des directrices par intérim 1

### II. PROJETS DE RECHERCHE DU CREFO

1. Nouveaux projets 9
2. Projets en cours 15
3. Projets terminés 25

### III. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DES MEMBRES DU CREFO

1. Publications
  - a) livres 47
  - b) chapitres de livres 47
  - c) rédactrice invitée 50
  - d) actes de colloque 50
  - e) articles de revues arbitrées 52
  - f) recensions 54
  - g) rapports 54
2. Communications
  - a) organisations de panels, séances, etc .55
  - b) communications invitées et arbitrées 56
3. Enseignement et supervision de thèses (cours, comités de thèses, direction de thèses et de mémoires, jury de thèses, thèses complétées) 63
4. Évaluation (articles, livres, projets de recherche, matériel pédagogique, activités professionnelles) 66

### IV. ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS

1. Contribution à l'organisation d'activités 71
2. Relations publiques 71
3. Consultation 72
4. Participation à des comités et des conseils d'administration 72
5. Entrevues dans les médias 76
6. Distinctions et bourses 77

### V. CONFÉRENCES, MISSIONS ET STAGES

1. Conférences 81
2. Mission 81
3. Stages 81

## I. INTRODUCTION

L'année 2001-2002 a été mouvementée au CREFO. Le directeur, Normand Labrie, étant en congé d'études, la direction par intérim a été assurée d'abord par Diane Farmer, et ensuite par Monica Heller. Cette année préparatoire à l'évaluation du centre en 2002-2003 a été marquée par un renouveau important au niveau des recherches, un rayonnement important sur le plan national et international et un partenariat solide avec la communauté.

En ce qui concerne la recherche, les membres du CREFO continuent ou entament un nombre important de projets, dont vous trouverez plus loin des résumés. Ces projets concernent :

- les transformations identitaires des francophones du Canada;
- le rôle spécifique de l'éducation et de la formation du personnel enseignant pour ce qui est de la construction de la francophonie en milieu minoritaire et de son épanouissement;
- les processus d'inclusion et d'exclusion dans les institutions éducatives francophones des élèves éprouvant des difficultés scolaires;
- le rôle des compétences langagières, et notamment celles définies dans l'espace de l' "alphabétisation", dans l'intégration des francophones dans les espaces éducationnels, économiques, culturels et sociaux;
- la problématique de l'accueil des nouveaux arrivants en milieu minoritaire francophone, notamment en ce qui concerne les processus complexes d'inclusion dans les domaines de la santé, de l'emploi, du logement et de l'éducation.

Deux soucis majeurs traversent nos activités de recherches : d'une part, d'examiner les pratiques sociales émergentes dans un cadre pluridisciplinaire, et, d'autre part, d'identifier les processus de construction des différences et des inégalités sociales. Nous constatons, sur le plan général, que la francophonie canadienne, et certainement en milieu minoritaire, vit actuellement une transformation importante. Les discours dominants des dernières décennies, ceux de la revendication des droits à des espaces autonomes pour une collectivité assez homogène, sont remplacés par d'autres discours qui cherchent à comprendre la francophonie dans sa pluralité. Ce pluralisme dépasse la simple diversité ethnoculturelle ou raciale, ou la diversité selon des catégorisations sociales; il comprend une variété de façons de se positionner face au concept même de la francité.

L'appartenance devient fluide et multiple; le discours économique détermine le sens de la langue et de l'identité; la revendication des droits cède la place à la revendication de l'accès aux ressources économiques. Les institutions francophones remettent en question leur mandat et assument le passage d'un fonctionnement basé sur le concept d'"appartenance" vers un fonctionnement basé sur celui de "service à la clientèle." Ce passage a des conséquences majeures pour la définition de ce qui compte comme français ou comme plurilinguisme; qui compte comme francophone ou bilingue; ce qui compte

comme savoir à construire et ce qui compte comme performance compétente de ce savoir; et, finalement, pour la définition de qui a le droit de participer aux réseaux et aux activités de la francophonie et ainsi à la définition du sens de ces espaces. Certes, ces processus ne se déroulent pas partout de la même façon ni à la même vitesse; néanmoins, ce changement est enclenché et visible autant en salle de classe que dans les maisons de formation du corps professoral; autant dans les cliniques que dans les bureaux d'accès à l'emploi; autant dans les centres d'alphabétisation que dans les centres d'appels où travaillent tant de francophones bilingues.

Ces thèmes continueront à inspirer notre travail. En même temps, nous explorons de nouveaux champs de recherche, incluant en particulier l'émergence d'une sociologie de l'enfance.

Notre travail a permis une bonne collaboration avec toute une gamme d'institutions et d'individus. Nous avons profité de l'étroite collaboration de deux centres d'alphabétisation et plusieurs conseils scolaires de langue française, et d'échanges importants avec la direction de l'éducation en langue française du ministère de l'Éducation. Nous avons profité également de liens avec l'Association canadienne d'éducation de langue française et avec le CERIS (Centre for Excellence in Research in Immigration Studies) du projet national Metropolis. Nous remercions aussi les membres de nos équipes de recherche basés ailleurs qu'au CREFO, notamment John Maury (étudiant au doctorat, département d'Études françaises, Université de Toronto), Adrienne Chambon (professeure, Faculté de Service social, Université de Toronto) et Fasal Kanouté (professeure, Faculté des Sciences de l'Éducation, Université de Montréal). Nous remercions, finalement, les membres de notre Comité consultatif, qui savent fournir de bons conseils au bon moment.

Mentionnons aussi nos partenariats institutionnels avec le Groupe de recherche Ethnicité et Société de l'Université de Montréal, le Groupe Dynamiques sociolangagières UMR 6065 (CNRS) de l'Université de Rouen, et le Centre de recherche interuniversitaire sur la formation et la profession enseignante (CRIFPE), dont le bureau de direction se situe à l'Université de Montréal, et notre implication dans divers équipes et réseaux de recherche en Belgique, en Espagne, en France, en Italie et en Allemagne. Ces réseaux sont tous consacrés, d'une manière ou d'une autre, à la question de la diversité et de l'équité, et plus spécialement en rapport à la langue et à l'éducation.

Nous avons reçu plusieurs visiteur(e)s cette année: Klav Odgaard Christensen (étudiant, Copenhagen Business School); Geneviève Lapointe (étudiante, Université Laval); Anne-Marie Onana (étudiante, University of Sydney, Australie); Alessandra Renzi (étudiante, Freie Universität Berlin, Allemagne); Ines Signorini (professeure, Universidade Estadual de Campinas, Brésil); et Julie-Ann Tomiak (étudiante, Freie Universität Berlin, Allemagne).

Notre série de conférences (voir la liste dans le texte du rapport) s'est poursuivie. Nous remarquons que les tables rondes avec la participation de nos partenaires communautaires ou ministériels ou avec d'autres membres de la communauté, ont suscité des discussions animées et ont attiré un public nombreux et diversifié. Justement, un de nos objectifs a toujours été de créer un milieu de débat et de réflexion concernant des questions pertinentes pour les francophones d'ici et d'ailleurs.

Nous préparons actuellement plusieurs publications importantes; tous les membres du CREFO, d'une manière ou d'une autre, sont impliqués dans un de nos cinq projets de livre, qui devraient tous voir le jour au courant de la prochaine année. Ces publications résument et détaillent les résultats principaux des projets de recherche des dernières années. Nous sommes particulièrement fiers des publications et des conférences des étudiantes et des étudiants du CREFO.

Finalement, quelques points à souligner :

- Diane Gérin-Lajoie est membre d'une équipe qui a reçu une subvention très importante du CRSH, dans le cadre de son prestigieux programme des Grands travaux de recherche concertés;
- Monica Heller a passé une partie de l'année en Allemagne comme récipiendaire du Konrad Adenauer Forschungspreis de la Fondation Alexander von Humboldt;
- Elle a aussi été membre de la délégation officielle de la Gouverneure-Générale du Canada lors de sa visite d'État en Allemagne en octobre 2001.

L'année prochaine sera le moment propice pour revoir nos priorités et ajuster notre tir. Les impressions et suggestions de nos lectrices et lecteurs nous seraient donc précieuses; n'hésitez pas à communiquer avec nous, et nous espérons que vous accepterez de répondre à nos questions durant l'année qui s'en vient, lors de ce processus de réflexion.

Monica Heller et Diane Farmer  
Directrices par intérim



## II. PROJETS DE RECHERCHE DU CREFO

### 1. Nouveaux projets

Le métier d'élève: une recension critique des écrits.

Chercheure principale: Nathalie Bélanger

Co-chercheure: Diane Farmer

Assistant de recherche: Django Keita

Subvention de démarrage du

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (2002-2003)

Objectif :

Ce projet vise à effectuer un repérage conceptuel au moyen d'une bibliographie commentée des notions de socialisation et de métier d'élève. Il existe une littérature abondante traitant des liens entre l'école et les familles et des divers processus de socialisation, cependant peu de travaux abordent la question du point de vue de l'élève, en tant qu'acteur légitime. Le "métier d'élève", concept relativement récent en sociologie de l'éducation et faisant appel, entre autres, au sens qu'accorde l'élève à l'expérience scolaire vécue, génère de nouveaux débats, notamment en ce qui concerne les processus d'inclusion et d'exclusion en milieu scolaire.

Ce premier repérage nous permettra d'appuyer une nouvelle demande de subvention qui portera, notamment, sur l'exercice du métier d'élève dans le contexte des classes à niveaux multiples en Ontario français.

Méthodologie :

Le repérage bibliographique devrait débuter en janvier 2003 et sera effectué par un assistant de recherche sous la supervision des chercheures.

État de l'avancement :

Le projet débutera pendant l'année 2002/2003.

Diffusion :

Ce projet nous permettra de publier un article qui résumera les grands courants et les études les plus importantes en sociologie de l'enfance. Une banque de données sera également disponible sur le site électronique du CREFO.

L'évolution actuelle du personnel de l'enseignement au Canada

Co-chercheure principale : Diane Gérin-Lajoie

(co-directrice de projet pour le Centre du Canada)  
Directeur général du projet de recherche : Maurice Tardif  
Faculté d'éducation, Université de Montréal  
Personnel de recherche : à déterminer  
Grands travaux de recherche concertés  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (2002-2007)

#### Objectifs :

L'objectif principal de notre équipe est d'étudier, dans une perspective à la fois longitudinale et pancanadienne (ce qui nécessite des comparaisons entre les provinces, les régions, etc.), la situation actuelle du personnel enseignant et scolaire et son évolution au cours de la décennie qui commence. Notre programme est centré plus particulièrement sur l'étude du vécu professionnel des enseignantes et des enseignants et des autres agents de l'enseignement, dont en particulier les directions d'école, et leurs conditions quotidiennes de travail au sein des établissements scolaires.

À titre d'exemples de ces conditions, nous voulons mentionner les importantes compressions budgétaires et les réorganisations du travail qui en ont découlé dans les établissements et parmi les agents de l'enseignement. Pensons aussi aux nouvelles politiques et réformes de décentralisation des systèmes d'enseignement et aux nouvelles exigences et valeurs organisationnelles comme l'imputabilité, l'autonomie, la productivité, la responsabilité locale, la compétition accrue entre les établissements, etc. Pensons enfin à des phénomènes comme la diversification (économique, culturelle, sociale, linguistique, ethnique, etc.) des clientèles scolaires et à l'appauvrissement d'une partie importante des familles et donc des enfants canadiens, ou encore, à l'essor des nouvelles technologies de la communication et à leurs impacts multiples et complexes sur l'enseignement, à l'émergence d'ordres professionnels en Colombie-Britannique, en Ontario, au Québec, aux nombreuses réformes de la formation des enseignantes et des enseignants un peu partout au Canada, etc.

Bien sûr, il est illusoire de vouloir étudier tous ces changements en même temps. C'est pourquoi notre programme de recherche comporte quatre volets plus spécifiques où seront abordés des questions et des thèmes particuliers : 1) Les caractéristiques socioprofessionnelles des enseignantes et des enseignants et des agents de l'enseignement; 2) leurs savoirs, compétences et professionnalités; 3) leurs pratiques pédagogiques et 4) les politiques éducatives et leurs répercussions sur l'organisation de leur travail.

#### Méthodologie :

Pour aborder l'étude de ces différents volets, notre équipe privilégie des méthodologies mixtes (quantitatives et qualitatives) qui prendront diverses formes (enquêtes en ligne, par questionnaires, entrevues semi-structurées, focus group, etc.) :

- Édification d'une base nationale de données statistiques sur le personnel de l'enseignement au Canada à partir de la recension et la mise en forme des enquêtes et données existantes
- Édification d'une base nationale de données documentaires sur le personnel de l'enseignement au Canada à partir de la recension des documents existants
- Enquête pilote par questionnaires auprès des directions d'établissement
- Enquête pilote par questionnaires auprès des enseignantes et des enseignants- Étude longitudinale, par questionnaires et entrevues individuelles, auprès de cinq cohortes de 100 agents dans cinq régions urbaines canadiennes

#### État de l'avancement :

Plusieurs réunions du bureau de direction (composé de trois co-directeurs et du directeur général du projet) ont déjà eu lieu. Trois réunions générales (l'équipe est composée de 16 chercheurs) ont aussi tenu place. Chaque volet de la recherche est en marche, mais dans sa phase préliminaire d'organisation.

#### Diffusion – Communications :

Pour toute la durée du programme, notre équipe entend assumer la production systématique d'une série d'ouvrages et de rapports bilingues qui seront largement diffusés à travers toute la communauté éducative canadienne et auprès des principaux organismes œuvrant en éducation. Nous prévoyons également l'organisation de manifestations publiques et scientifiques annuelles, notamment à l'occasion des congrès de la SCEE et du programme pancanadien de la recherche en éducation (PPRE) du Conseil des ministres de l'éducation du Canada (CMEC) auquel nous participons déjà. Nous ferons aussi état de l'avancement de nos travaux dans des périodiques comme le Bulletin de Statistique Canada, le Bulletin de la SCEE et le Bulletin du CRIFPE. Ajoutons qu'un site Internet sera complètement dédié au programme. Enfin, nous prévoyons la mise sur pied d'un centre de documentations sur le personnel scolaire au Canada. Ce centre sera physiquement lié à la nouvelle Chaire de recherche du Canada du professeur Claude Lessard de l'Université de Montréal.

#### Préparation d'un manuscrit de livre

“ L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux”

Chercheur principal : Normand Labrie

Adjointe de recherche principale : Denise Wilson

Assistante de recherche : Sylvie Lamoureux

Ministère de l'Éducation de l'Ontario, Programme de “ Bridging” pour les adjoints de recherche à OISE/UT, Bourses d'assistantat pour étudiants gradués, département de Curriculum, Teaching and Learning, OISE/UT (2001-2002)

**Objectif :**

L'objectif de ce projet est d'assurer la publication d'un manuscrit de livre servant à diffuser les recherches du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO) menées depuis 1996 dans le domaine de l'éducation. Ce livre permettra au grand public intéressé par des questions d'éducation, aux professionnels de l'éducation, aux chercheur(e)s et aux étudiant(e)s de se mettre au fait des principaux résultats de la recherche dans le domaine de l'éducation franco-ontarienne ayant fait l'objet d'études récemment, tout en mettant l'accent sur des problématiques pertinentes pour l'époque actuelle et sur les méthodologies de la recherche préconisées au CREFO. Il permettra de dégager des pistes de recherche et une réflexion sur les retombées et applications possibles de ces recherches dans le monde de l'éducation.

**Méthodologie :**

La préparation du manuscrit de livre a nécessité un travail de coordination, d'adaptation de textes existants et de rédaction de nouveaux textes. La coordination supposait, d'une part, l'établissement et le maintien de contacts étroits avec la maison d'édition et, d'autre part, un travail de révision et d'édition des manuscrits en collaboration avec les divers auteurs. L'adaptation des textes consistait en la reformulation des rapports sous forme de manuscrits de chapitres, et en la standardisation des chapitres en vue de les conformer aux normes de présentation matérielle de la maison d'édition et en vue de les uniformiser les uns avec les autres (incluant la compilation d'une bibliographie commune). La rédaction visait les sections charnières de l'ouvrage, telles que la préface, l'introduction, des compte rendus, la conclusion.

**État de l'avancement :**

Le manuscrit du livre a été soumis à la maison d'édition.

**Diffusion :**

Labrie, Normand et Sylvie Lamoureux (dir.) (soumis), L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux, Sudbury, Prise de parole, 333 pages.

Il est prévu de distribuer quelque 175 exemplaires du livre.

## 2. Projets en cours

Trajectoires sociales et scolaires d'élèves en difficulté à l'école élémentaire de langue française en Ontario

Chercheure principale : Nathalie Bélanger

Assistants de recherche : Christine Connelly et Kehra Taleb

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
(2000-2003)

Objectif :

L'objectif principal de ce projet de recherche est de retracer et de comprendre, à partir des points de vue d'enseignant(e)s, de parents et d'élèves, les fonctions sociales et les mécanismes d'identification que sous-tend la question de l'enfance en difficulté à l'école élémentaire de langue française en Ontario, plus précisément dans des écoles élémentaires contrastées du point de vue linguistique et socio-démographique. Il s'agit, plus précisément, de mettre en évidence les processus sociaux, portés par cette triade d'acteurs, qui conduisent à l'identification informelle des enfants jugés en difficulté et enfin de comprendre la création de la différence qui est à l'œuvre, au quotidien, dans des établissements éducatifs.

Méthodologie :

Nous menons des observations participantes et des entretiens dans des écoles franco-ontariennes.

État de l'avancement :

Le projet en est à sa deuxième année et la cueillette de données va bon train.

Diffusion :

Cette recherche a déjà donné lieu à la rédaction de rapports d'étape destinés aux acteurs scolaires ayant participé à cette enquête ainsi qu'à des publications et des communications scientifiques. Enfin, ajoutons que la diffusion de nos résultats sera assurée dans le cadre des activités du CREFO à la toute fin du projet.

Communications et publications :

Bélanger, Nathalie et Christine Connelly (2002). Vers une école pour tous: la négociation de la "différence" et l'enfance en difficulté au quotidien dans trois écoles élémentaires franco-ontariennes. Conférence/SCEE (Société canadienne pour l'étude de l'éducation), Toronto.

Bélanger, Nathalie (2002). La question sociale de l'enfance en difficulté à l'école franco-ontarienne. Conférence au Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario, Ottawa.

Connelly, Christine et Nathalie Bélanger (2002). Tu veux-tu te reposer dehors? Dis/playing tricksters in the field. Conference on interdisciplinary qualitative studies (QUIG), University of Georgia. Bélanger, Nathalie (2001). Inclusion et exclusion à l'école franco-ontarienne. Congrès International en Éducation et Formation, Lille, France.

Bélanger, Nathalie (2001). Solicitude and Special Education Policies. Cambridge Journal of Education, 31(3), 337-348.

Parcours identitaires et pratiques sociales dans les écoles minoritaires de langue française : le personnel enseignant au quotidien

Chercheure principale : Diane Gérin-Lajoie

Assistante et assistants de recherche : Stephanie Chitpin, Serge Demers et Douglas Gosse  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada : programme de recherche (2001-2004)

Objectifs :

L'école a toujours tenu un rôle de première importance en milieu francophone minoritaire. Cette institution, de concert avec deux autres, soit la famille et l'Église, a contribué grandement à la survivance de la langue et de la culture françaises à l'extérieur des frontières du Québec. Dans le contexte scolaire, c'est aux enseignantes et aux enseignants que revient la responsabilité d'assurer le processus de reproduction linguistique et culturelle, puisque ce sont eux et elles qui travaillent de plus près avec les élèves. Comment ce travail de reproduction s'effectue-t-il à l'école et où se situe le personnel enseignant dans ce processus? Le programme de recherche suggéré se donne deux objectifs principaux. Le premier consiste à examiner en profondeur les parcours identitaires, tant sur le plan personnel que sur le plan professionnel, des enseignantes et des enseignants qui oeuvrent dans les écoles minoritaires de langue française. Le deuxième objectif, qui découle du premier, consiste, pour sa part, à examiner de quelle façon ces parcours identitaires viennent influencer la façon dont les enseignantes et les enseignants se positionnent en ce qui a trait à leur rôle d'agent de reproduction linguistique et culturelle auprès de la clientèle scolaire en contexte francophone minoritaire. En d'autres mots, quel est l'impact de ces parcours identitaires, tant personnel que professionnel, sur le degré de sensibilisation du personnel enseignant à la question minoritaire et comment cet impact se traduit-il dans les pratiques quotidiennes des enseignantes et des enseignants à l'école?

Un examen plus approfondi des trajectoires identitaires des enseignants et des enseignantes contribuera, en effet, à une meilleure compréhension du contexte dans lequel ces derniers et ces dernières évoluent et de leur rapport à la langue et à la culture, d'abord dans leur vie personnelle, mais également dans leur vie professionnelle. Finalement, un tel examen viendra aussi contribuer à une meilleure connaissance des pratiques sociales, linguistiques et culturelles complexes qui prennent place dans les écoles minoritaires de langue française, entre les acteurs principaux, soit les élèves et le personnel enseignant. Ces pratiques se trouvant au coeur même des parcours identitaires, nous serons en mesure, par conséquent, d'ajouter aux écrits portant sur la construction identitaire. En ce qui concerne le travail enseignant comme tel, les résultats de la recherche permettront de mieux saisir les pratiques enseignantes au quotidien et d'examiner de plus près comment les identités personnelle et professionnelle s'articulent et façonnent le travail enseignant.

#### Méthodologie :

La recherche s'effectue auprès d'un groupe d'enseignantes et d'enseignants œuvrant dans deux conseils scolaires de langue française en Ontario. L'approche de recherche privilégiée dans le cadre de la présente étude est en grande partie l'analyse qualitative de type ethnographique, avec les techniques suivantes : l'observation, l'entrevue semi-dirigée et l'analyse documentaire. Cependant, l'étude a eu recours, à ses tous débuts, à l'analyse quantitative, sous la forme d'un sondage qui a permis d'obtenir de l'information factuelle sur les habitudes langagières des enseignantes et des enseignants sélectionnés, dans leur vie personnelle, comme dans leur vie professionnelle. Le questionnaire avait également pour but de recueillir des informations biographiques sur le personnel enseignant, fournissant ainsi un profil de la population à l'étude. À la suite de l'analyse des résultats de ce sondage, un échantillon d'enseignantes et d'enseignants a été sélectionné pour participer au deuxième volet de la recherche, celui de l'étude ethnographique qui a débuté en avril 2002 et qui se déroulera pendant tout le reste du programme de recherche.

#### Avancement de la recherche :

Le sondage a été administré à la fin de l'automne 2001. L'entrée des données s'est déroulée pendant l'hiver 2002 et une analyse préliminaire a été entamée au printemps 2002. L'étude ethnographique a débuté, pour sa part, en avril 2002.

#### Diffusion - communications :

À venir. Une communication, portant sur la diversité du personnel enseignant, sera donnée dans le cadre d'un mini-colloque de l'Association canadienne pour l'étude de l'éducation (ACEE), pendant le congrès de la Société canadienne pour l'étude de l'éducation (mai 2002).

#### La nouvelle francophonie et le multilinguisme mondialisé

Chercheure principale : Monica Heller

Co-chercheurs : Normand Labrie (OISE/UT)

Deirdre Meintel, Patricia Lamarre (Université de Montréal)  
Annette Boudreau, Lise Dubois (Université Moncton)  
Collaboratrices\_:  
Claudine Moïse (Université d'Avignon)  
Sylvie Roy (Université de Calgary)  
Assitant(e)s de recherche : Mélanie Côté-Leblanc et Mireille McLaughlin (Moncton)  
Emmanuel Kahn et Gabriella Djerrahian (Montréal)  
Marcel Grimard et Maia Yarymowich (Toronto)  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (2001-2005)

#### Objectifs :

Nous connaissons actuellement un changement social et économique profond, lié à la mondialisation et à la nouvelle économie. Au Canada français, ce changement nous amène à vivre d'une manière différente nos identités et à revoir la valeur que nous attachons à divers types de compétences langagières, y inclus au multilinguisme. Notre projet de recherche examine comment ce processus évolue dans plusieurs régions de l'Ontario, du Québec et de l'Acadie des Maritimes. Toutes ces régions connaissent une transformation économique vers la nouvelle économie mondialisée (tourisme patrimonial, écologique et de loisirs; haute technologie; communications, comme les centres d'appels; ventes, publicité et marketing; multimédias; production culturelle et artistique). Nous étudions de manière détaillée deux sites précis de la nouvelle économie dans chaque région.

Qu'est-ce qui se passe donc dans les domaines d'activité de la nouvelle économie touchant la francophonie canadienne ? Quels répertoires linguistiques (unilingue, bilingue, multilingue) y sont valorisés ? Quelles variétés de l'anglais, du français ou d'autres langues y ont une valeur ? Qui essaie de participer à ces activités, à partir de quelles ressources langagières ? Les francophones "de la place" possèdent-ils et elles les compétences langagières valorisées ? Possèdent-ils la capacité de participer à la définition de ce qui compte comme compétence, que ce soit en anglais, en français ou d'autres langues ? Les produits culturels "authentiques" ont-ils une valeur ? Qui les produit, comment ? Quel lien y a-t-il entre ces produits, l'identité et la compétence langagière ? Quel impact ont ces processus sur les identités et sur ce que cela veut dire parler français ou être bi- ou multilingue ?

#### Méthodologie :

Il s'agit d'une recherche fondamentale qui fournira des données sur l'impact de la nouvelle économie mondialisée sur les communautés francophones du Canada, et qui fournira des données sur le rôle des compétences langagières dans ces nouvelles conditions, sur l'importance de la formation aux compétences langagières et sur la valeur des ressources possédées par la population existante de régions en transformation économique. Cette étude fournira également un aperçu de leurs capacités d'adaptation aux changements en cours.



Il s'agit d'une recherche ethnographique et sociolinguistique en profondeur. Nous visons six régions, sélectionnées à cause de leurs caractéristiques économiques; ce sont des sites de transformation économique vers la nouvelle économie, et des sites importants pour la francophonie canadienne (région d'Ottawa; région de Niagara; région de Simcoe; Toronto; Montréal; Moncton; Baie Ste-Marie et Chéticamp, Nouvelle-Écosse). Dans chaque région, nous recueillerons des données contextuelles concernant les changements économiques et démographiques en cours et nous choisirons deux organismes ou entreprises représentatifs ou bien particulièrement importants pour ce qui est des activités de la nouvelle économie typique de la région.

Nous effectuerons dans chaque site un travail ethnographique comprenant un minimum de quatre semaines de présence quotidienne consacrée surtout à l'observation des processus de recrutement, de formation, de fonctionnement et d'évaluation des activités révélatrices du rôle des compétences langagières au sein de l'entreprise. Ces quatre étapes sont importantes pour comprendre la valeur des compétences langagières et leur distribution dans le bassin de recrutement et au sein du personnel. De plus, à d'autres moments, dans chaque site nous effectuerons des entrevues auprès d'individus à différents niveaux hiérarchiques avec le but de comprendre la nature, l'histoire, le fonctionnement, le marché, le personnel et les réseaux de l'entreprise; et plus spécifiquement le rôle des compétences langagières dans les processus de recrutement, de fonctionnement, de formation et d'évaluation au sein de l'entreprise. Quels types de compétences langagières sont nécessaires ? Qui les possède ? Comment les acquiert-on ? Comment les évalue-t-on ? On s'intéressera finalement aux expériences personnelles des individus à ce sujet. Finalement, nous recueillerons des documents émanant des entreprises relatifs à nos objectifs, qu'ils soient destinés à la diffusion externe ou interne.

Les données contextuelles seront analysées de manière descriptive. Les données relatives aux discours seront analysées selon les procédures d'analyse pragmatique et discursive afin de toucher aux idéologies et aux valeurs rattachées aux pratiques et aux formes langagières. Les pratiques seront également mises en relation avec les contraintes structurelles et les conséquences observables. Il s'agit d'une analyse triangulée qui met en relation les discours, les pratiques, les conditions matérielles de l'activité et le fonctionnement des réseaux et des structures sociales.

État de l'avancement :

Le travail de terrain débutera en été 2002.

Diffusion :

À préciser ultérieurement.

Alphabétisation et bilinguisme : pratiques et normes relatives à l'emploi  
et à la formation des apprenants francophones  
Chercheurs principaux : Normand Labrie, Monica Heller et Nathalie Bélanger  
Partenaires de recherche : Syla Arsenault et Doris Germain  
Adjointe de recherche principale : Denise Wilson  
Assistants de recherche : Mélissa Blais, Sylvie Lamoureux, Roger Lozon  
Ministère de la Formation, des Collèges et Universités et  
Secrétariat national à l'alphabétisation (2001-2002)

#### Objectifs:

Ce projet a pour but de réaliser une étude ethnographique auprès de dix chercheurs d'emploi francophones et de six entreprises des secteurs économiques en émergence dans le Sud de l'Ontario, plus précisément dans la Péninsule de Niagara, dans la région de Simcoe-Sud (Barrie, Borden, Orillia) et dans la région du Sud-Ouest. Cette étude ethnographique devrait nous permettre, d'une part, de mieux comprendre les pratiques des chercheurs d'emplois francophones lorsqu'il s'agit (a) de se procurer une formation facilitant l'accès à l'emploi, en particulier sur le plan des compétences langagières incluant des compétences liées aux nouvelles technologies de l'information et des communications (NTIC); (b) de procéder à la recherche d'emploi; et (c) de se procurer une formation complémentaire en cours d'emploi, en particulier sur le plan langagier. Elle nous permettra de mieux comprendre, d'autre part, comment les entreprises des secteurs économiques en émergence dans les régions, axées sur les services à la clientèle, la nouvelle économie, et l'économie du savoir, qui cherchent à se positionner sur les marchés nationaux ou internationaux où la langue française est importante en raison de l'existence d'un important bassin de consommateurs francophones, (a) procèdent au moment de recruter un personnel disposant de compétences langagières spécifiques; (b) évaluent ces compétences; (c) fournissent une formation complémentaire en cours d'emploi (Quels employés ont besoin de formation linguistique? De quel type de formation ont-ils besoin? Où trouver cette formation?); et (d) valorisent ces compétences (primes, promotions, etc.)?

#### Méthodologie :

Nous utilisons une approche ethnographique. Il s'agit de suivre des chercheurs d'emplois et des employeurs des secteurs économiques en émergence sur le plan régional, tels que le secteur manufacturier/construction, le tourisme, les services à la clientèle et les nouvelles technologies de l'information et des communications. Dans chaque région, nous effectuons une étude de cas auprès de cinq chercheurs d'emplois, principalement des jeunes adultes, ainsi qu'auprès de trois employeurs de divers secteurs économiques. Nous faisons aussi une comparaison avec des secteurs traditionnels mais également importants et en voie de changement.

État de l'avancement :

Le rapport final sera remis le 31 juillet 2002.

Diffusion :

Nous comptons dans un premier temps soumettre un rapport de recherche pour diffusion aux organismes et associations intéressés par les questions d'alphabétisation, notamment les décideurs politiques. Ce rapport sera diffusé par ailleurs sur le site web du CREFO.

Les résultats seront diffusés par le biais du Bulletin de la Fédération canadienne en alphabétisation, le bulletin Réseaux de la Base de données en alphabétisation des adultes (BDAA), Quoi de Neuf d'Alpha Plus et Connect-National Newsletter and Adult Literacy. Des communications seront également présentées dans des colloques scientifiques, à l'ACFAS, et dans le cadre des conférences du CREFO.

### 3. Projets terminés

La formation des enseignant(e)s des écoles de langue française face à la question de l'enfance en difficulté

Chercheure principale : Nathalie Bélanger

Adjointe de recherche : Denise Wilson

Subvention globale du ministère de l'Éducation à OISE/UT (2000-2001)

Objectifs :

Les pratiques d'intégration scolaire des élèves handicapés et en difficulté d'apprentissage ou d'adaptation sont dorénavant recommandées par les autorités scolaires autant pour les écoles de langue française en Ontario que pour les différents systèmes scolaires occidentaux. Cependant les enseignants destinés à enseigner dans les écoles franco-ontariennes reçoivent-ils la formation nécessaire leur permettant de répondre au défi de l'intégration et de la pédagogie de l'inclusion? Cette question peu documentée dans le domaine de l'éducation de langue française a été au cœur de notre recherche. Afin de mener cette étude, nous avons misé sur l'expertise acquise dans le cadre de deux études menées, l'une en 1998-1999 dans trois écoles élémentaires de langue française, l'autre en 1999-2000 dans une école secondaire qui nous ont permis d'identifier des pratiques intégratives les plus favorables. L'objectif principal du projet visait l'examen des contenus de cours dispensés dans les facultés d'éducation touchant l'enfance en difficulté, les modalités de présentation ainsi que les approches préconisées en milieu minoritaire. Plus particulièrement, nous souhaitions identifier et comprendre comment s'effectue la préparation des enseignants du palier élémentaire et secondaire à l'intégration des élèves en difficulté dans le contexte minoritaire francophone en Ontario.

#### Méthodologie :

Une approche méthodologique de type ethnographique a été privilégiée et menée dans deux facultés d'éducation qui dispensent des cours de formation pour les enseignant(e)s qui se destinent aux écoles franco-ontariennes. Nous avons réalisé des observations, des entretiens, ainsi que des analyses de documents pertinents.

#### État de l'avancement :

L'étude a débuté au mois de novembre 2000 et s'est terminée à la fin d'octobre 2001.

#### Diffusion :

Le rapport final a été envoyé aux participants de la recherche ainsi qu'aux organismes éducatifs et communautaires franco-ontariens ayant un intérêt dans la matière. Enfin, la diffusion est assurée dans le cadre des activités du CREFO et via son site WEB.

#### Publications et communications :

Bélanger, Nathalie et Denise Wilson (2001). La formation des enseignant(e)s face à la question de l'enfance en difficulté. Rapport de recherche préparé pour le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (Transfer Grant). (50 pages).

Bélanger, Nathalie et Denise Wilson (sous presse). Interactions sociales et création de la différence in Colloque international La médiation. Marquages en langue et en discours, Rouen, France, Université de Rouen.

Bélanger, Nathalie (2001). L'école secondaire et les services spécialisés. Congrès des sciences sociales et humaines (SCEE) (Société canadienne pour l'étude de l'éducation) à l'Université Laval, Québec.

Wilson, Denise et Nathalie Bélanger (soumis). Formation des enseignant(e)s et "enfance en difficulté" in Labrie, N. (eds.). Enjeux de l'éducation en Ontario français. Éditions Prise de Parole.

#### Partenariat

Québec, Manitoba, Ontario et Nouveau-Brunswick :

Enfants en difficulté à l'école et pratiques éducatives

Chercheure principale : Nathalie Bélanger

Ministère du Conseil exécutif, Secrétariat aux affaires intergouvernementales,  
Gouvernement du Québec (1999-2001)

#### Objectifs :

L'objectif principal du projet visait l'établissement d'un partenariat entre quatre chercheur(e)s de différentes provinces (Ontario, Québec, Manitoba, Nouveau-Brunswick) afin d'examiner et de comparer les pratiques intégratives des enseignant(e)s qui travaillent avec des élèves signalés comme ayant des "besoins éducatifs particuliers" et d'en faire le bilan.

#### Méthodologie :

Forts des diverses expertises de chacun des partenaires, lesquels ont mené, dans leur province respective, des recherches portant sur l'intégration, nous avons organisé des journées scientifiques afin de mettre en parallèle la situation particulière de chacune des différentes provinces étudiées.

#### État de l'avancement :

Le projet est maintenant complété et les partenaires ont établi la constitution d'une problématique de recherche conjointe. Des réunions de travail ont eu lieu et un colloque a été organisé dans le cadre du congrès de l'ACFAS (Montréal, mai 2000) et une séance de travail a eu lieu au CREFO le 25 janvier 2001.

#### Partenariat :

-Collège universitaire de Saint-Boniface

-Université de Moncton

-Université du Québec à Montréal

#### Diffusion :

Ce projet a donné lieu à l'organisation d'un mini-colloque et aboutira à la production de divers écrits, notamment la publication d'un ouvrage.

L'état de la formation et de la profession enseignante au  
Canada : visites exploratoires

Chercheure principale : Diane Gérin-Lajoie

Programme d'échanges Québec-Ontario (2000-2001)

#### Objectifs :

Le projet voulait explorer les possibilités de collaboration entre l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto et l'Université de Montréal. Diane Gérin-Lajoie (OISE/UT) et Maurice Tardif (Université de Montréal) ont examiné la possibilité d'une recherche collaborative entre ces deux universités sur l'état de la profession enseignante au Canada français par rapport aux besoins des diverses clientèles qu'elles doivent dorénavant desservir. Les questions portant sur la formation et la profession enseignante furent en effet de partout. On se souviendra de l'importance accordée à cette question lors des audiences de la Commission royale sur l'éducation qui ont eu lieu en Ontario au milieu des années quatre-vingt-dix, d'où résultait d'ailleurs la création de l'Ordre des enseignants et des enseignantes de l'Ontario.

Maurice Tardif dirige le Centre de recherche inter universitaire sur la formation et la profession enseignante (CRIFPE), où il travaille sur cette problématique depuis déjà plusieurs années. S'intéressant surtout à la profession enseignante de langue française en milieu majoritaire, c'est-à-dire, au Québec, l'équipe du CRIFPE a su développer une expertise des plus reconnues dans ce domaine. De son côté, le CREFO a aussi examiné la question de la formation et de la profession enseignante de langue française, mais cette fois-ci en milieu minoritaire. Il nous a semblé important de rassembler ces deux types d'expertise afin de mettre à profit nos connaissances sur le sujet traité, en tentant d'abord de brosser un tableau général de la situation, afin d'arriver à une analyse plus poussée des forces en présence et des besoins suscités par la présence d'une clientèle scolaire de plus en plus diversifiée au sein des écoles canadiennes. Afin de travailler en étroite collaboration, il s'avérait essentiel que nous ayons des rencontres sur place, dans le but de créer un milieu de travail propice à la réalisation de nos objectifs, soit de mieux connaître les deux situations existantes dans le domaine de la formation et de la profession enseignante et d'arriver à élaborer un projet de recherche qui reflète bien les deux réalités.

#### Méthodologie :

Des rencontres ont eu lieu, où les deux chercheurs ont pris connaissance, dans un premier temps, de leurs travaux respectifs sur la question étudiée, pour arriver à établir un plan de recherche et finalement, rédiger un projet de recherche collaboratif, à partir de leurs expertises parallèles. Une deuxième activité était, pour Diane Gérin-Lajoie, de s'entretenir avec le public universitaire de ses travaux sur la question de la formation et de la profession enseignante en milieu minoritaire francophone.

État de l'avancement :

La première réunion a donné lieu à un échange sur nos objets de recherche respectifs et une discussion sur deux projets collaboratifs. Lors de rencontres subséquentes, nous avons travaillé à la préparation des deux projets. Le premier a consisté à rédiger une lettre d'intention dans le but de répondre à une demande de propositions faite par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et Statistiques Canada portant sur "La formation du personnel enseignant, des éducateurs et éducatrices : Thèmes prioritaires et questions/sujets de recherche apparentés". La lettre d'intention a été retenue et nous avons été invités à présenter un document de 6 000 mots portant sur la formation enseignante à une réunion nationale qui s'est tenue à Québec les 22 et 23 mai 2001. Le deuxième projet a consisté à rédiger une autre lettre d'intention, cette fois-ci pour soumettre au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC), dans le cadre de son programme de recherche appelé Grands Travaux de recherche concertés, d'une durée de cinq ans. Encore une fois, notre lettre d'intention a été retenue et nous avons été invités à participer à la deuxième étape qui consistait à soumettre une demande de subvention pour septembre 2001. Cette demande a été acceptée (voir nouveaux projets).

Diffusion - communications :

Gérin-Lajoie, Diane (2001). Le travail enseignant dans les écoles de langue française situées en milieu minoritaire. Université de Sherbrooke, Sherbrooke, 11 janvier.

Pluralisme et école : la réalité minoritaire francophone

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Assistante de recherche : Sylvie Roy

Subvention de démarrage du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (2000-2002)

Objectifs :

Le projet de recherche avait comme objectif d'examiner la réalité pluraliste de la francophonie ontarienne dans le contexte particulier des écoles minoritaires de langue française. L'information recueillie a permis, dans un projet de recherche subséquent, de poursuivre une réflexion sur la façon dont les enseignantes et les enseignants se positionnaient en ce qui avait trait à la langue et à la culture françaises. Dans le cas qui

nous a préoccupé ici, la recherche a porté sur la clientèle pluriethnique dans ces écoles. De plus, nous nous sommes intéressées à la composition ethnique du personnel enseignant œuvrant dans les écoles minoritaires de langue française. Deux champs d'expertise ont été exploités : celui des minorités de langues officielles et celui des relations ethniques dans le contexte particulier du système scolaire. Les fonds accordés au présent projet ont servi à se documenter sur la situation qui prévaut actuellement dans les écoles de langue française de l'Ontario. Cette étape s'avérait essentielle avant d'entreprendre toute recherche en profondeur dans le domaine de la construction identitaire. On doit, en effet, d'abord connaître la population à l'étude avant d'analyser ses expériences quotidiennes. Les informations recueillies ont servi, par la suite, à l'élaboration d'une demande de subvention plus élaborée dans le cadre d'un programme de recherche du CRSH. La subvention a été obtenue (voir la section des projets en cours).

#### Méthodologie :

Nous avons examiné de près, par le biais d'une analyse documentaire, le matériel que nous avons obtenu de diverses instances gouvernementales. Le projet de recherche a consisté à communiquer avec le ministère de l'Éducation de l'Ontario et les douze conseils scolaires de langue française de l'Ontario, afin d'obtenir dans un premier temps, le nombre d'élèves d'origines ethniques diverses, ainsi que leur pays de provenance. Deuxièmement, le projet a tenté d'obtenir de l'information sur les mécanismes mis en place par les conseils scolaires pour répondre aux besoins de ces élèves. Troisièmement, le projet a tenté d'obtenir des informations statistiques sur la représentation pluriethnique au sein du personnel enseignant de ces conseils scolaires, mais les informations obtenues sur le sujet n'ont pas été nombreuses.

#### État de l'avancement :

Les responsables de ce dossier au ministère de l'Éducation de l'Ontario et dans les conseils scolaires de langue française ont été contactés. Nous avons pris connaissance de certaines statistiques sur la question de la représentation pluriethnique chez les élèves et chez le personnel enseignant. Les renseignements recueillis ont servi, par la suite, à rédiger une demande de subvention dans le cadre des programmes de recherche du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada, subvention qui a été accordée.

#### Diffusion :

##### Communications :

Gérin-Lajoie, Diane (2001). Le travail enseignant dans les écoles de langue française situées en milieu minoritaire. Université de Sherbrooke, Sherbrooke, 11 janvier.

Gérin-Lajoie, Diane (2000). L'enseignement en milieu francophone minoritaire. Congrès annuel des enseignantes et des enseignants de français langue première et d'immersion, Vancouver, octobre.



Gérin-Lajoie, Diane (2000). Le personnel enseignant dans les écoles minoritaires de langue française. Symposium "L'intégration des minorités visibles et ethnoculturelles dans la profession enseignante: enjeux et perspectives", Congrès de l'ACFAS, Montréal, mai.

Gérin-Lajoie, Diane (2000). Participante à la table ronde "L'intégration des minorités visibles et ethnoculturelles : de l'harmonie sociale aux gains économiques et vice-versa". Symposium "L'intégration des minorités visibles et ethnoculturelles dans la profession enseignante : enjeux et perspectives", Congrès de l'ACFAS, Montréal, mai.

Publications :

Gérin-Lajoie, Diane (2002). "Le rôle du personnel enseignant dans le processus de reproduction linguistique et culturel en milieu scolaire francophone en Ontario", *Revue des sciences de l'éducation*, XXVIII (1), pp. 125-146.

Gérin-Lajoie, Diane (2002) "La culture du perfectionnement professionnel chez le personnel enseignant œuvrant en milieu francophone minoritaire", dans *L'éducation au tournant du nouveau millénaire - Actes du 6e Congrès des sciences de l'éducation de langue française (AFDEC) tenu à Montréal les 7 et 8 juin 1999*. Montréal : Publications de la faculté des sciences de l'éducation - Collection Actes de colloque, pp. 303-318.

Gérin-Lajoie, Diane (2002) "Le personnel enseignant dans les écoles minoritaires de langue française, dans D. Mujawamariya *L'intégration des minorités visibles et ethnoculturelles dans la profession enseignante : récits d'expérience, enjeux et perspectives*", Montréal : Les Éditions Logiques, pp. 167-181.

Gérin-Lajoie, Diane (2001). (sur invitation) "Les défis de l'enseignement en milieu francophone minoritaire: le cas de l'Ontario", *Éducation et Francophonie*, Volume XXIX, no 1, 14 pages - revue en ligne [www.acelf.ca/revue/XXIX-1/](http://www.acelf.ca/revue/XXIX-1/).

Tardif, Maurice, Clermont Gauthier, Diane Gérin-Lajoie, Donatille Majawamariya, Joséphine Mukamurera, Yves Lenoir, Claude Lessard, Daniel Martin (2000). "Savoirs professionnels et formation à l'enseignement", dans Y. Lenoir, W. Hunter, D. Hodgkinson, P. De Brouker et A. Dolbec (dir.) *A Pan-Canadian Education Research Agenda*, Ottawa , Société canadienne pour l'étude de l'éducation, p. 91-119.

La reproduction identitaire dans les communautés francophones minoritaires

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Assistants de recherche : Mélanie Knight et Brigitte Roberge

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (1999-2001)

Objectifs :

Ce projet de recherche s'inscrivait dans un programme de recherche de cinq ans intitulé New Approaches to Lifelong Learning (NALL), sous la direction du professeur David Livingstone de OISE/UT. L'objectif du projet de recherche était d'examiner le rôle que jouent les associations communautaires francophones de l'Ontario dans la reproduction de la langue et de la culture françaises. Nous nous intéressions ici à la façon dont les associations tentent de contribuer au développement d'un sens d'appartenance chez les membres de la communauté, en particulier, chez les adolescents et les adolescentes. Que tente-t-on de reproduire par le biais des associations ? Les valeurs culturelles du passé, c'est-à-dire les traditions ? Ou une conscience politique qui aurait pour but d'aider les jeunes d'âge scolaire à s'affirmer comme francophones à l'école, comme dans la communauté ?

Ce projet s'insérait dans un programme de recherche récemment complété intitulé La représentation identitaire chez les jeunes francophones en milieu minoritaire, subventionné par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, dont l'objectif était d'arriver à mieux comprendre le parcours identitaire des jeunes des écoles secondaires de langue française en milieu minoritaire.

Méthodologie :

Nous nous sommes intéressées aux associations de l'est et du sud de l'Ontario, où le programme de recherche s'est déroulé entre 1997-2000. La recherche a été effectuée à l'aide de l'analyse qualitative, où deux techniques de cueillette ont été utilisées : l'entrevue semi-dirigée (individuelle et de groupe) et l'analyse documentaire. Une recension des associations communautaires existantes a d'abord été effectuée. Suite à cette analyse documentaire, nous avons fait des entrevues semi-dirigées auprès des représentants et des représentantes de ces associations. Nous avons également fait des entrevues auprès d'un groupe d'élèves sélectionnés et de leurs parents, afin de mieux comprendre le rôle des associations dans leur vie quotidienne.

État de l'avancement :

La recension des associations communautaires a été faite. Les entrevues ont eu lieu avec des représentantes et des représentants de ces associations. Des entrevues ont également été effectuées avec les élèves et les parents sélectionnés pour participer au programme de recherche sur les jeunes. L'analyse des données est complétée et un cours rapport de productivité a été remis le 1er septembre 2001.

Diffusion :

Publications:

Gérin-Lajoie, D. (soumis). Parcours identitaires des jeunes francophones vivant en milieu minoritaire (titre provisoire) Sudbury : Éditions Prise de parole.

Gérin-Lajoie, D. (soumis). “ La notion d’identité bilingue chez les jeunes des écoles secondaires minoritaires de langue française” ds N. Labrie et S Lamoureux Enjeux de l’éducation franco-ontarienne.

Gérin-Lajoie, D. (soumis). “Les partenariats entre l’école et la communauté en milieu francophone minoritaire”, Éducation et Francophonie, numéro thématique - à venir.

Gérin-Lajoie, D. (soumis). “Pratiques langagières à l’école secondaire : le cas des francophones en milieu minoritaire”. Actes du colloque La Médiation : Marquages en langue et en discours. Rouen (France), décembre 2001.

Gérin-Lajoie, D., D. Gosse et S. Roy (à paraître). “Le rapport à la langue en contexte scolaire minoritaire”. Revue Francophonies d’Amérique, Actes de colloque (ACFAS, mai 2000).

Gérin-Lajoie, D. 2001. La reproduction identitaire dans les communautés francophones minoritaires. Projet du NALL - rapport de productivité, 10 p.

Communications :

Gérin-Lajoie, D. 2001. Les parcours identitaires des jeunes en milieu francophone minoritaire : un phénomène complexe. Colloque du réseau de la recherche sur la francophonie canadienne, ACFAS, Sherbrooke, mai.

Gérin-Lajoie, D. 2000. (sur invitation). Pratiques langagières à l’école secondaire : le cas des francophones en milieu minoritaire. Conférence La Médiation - marquages en langue et en discours, Rouen, décembre.

Gérin-Lajoie, D. 2000. (sur invitation). L’état de la recherche en milieu francophone minoritaire - les liens entre l’école et la communauté. Colloque pan-canadien sur “L’état de la recherche en milieu francophone minoritaire”, Moncton, novembre.

Gérin-Lajoie, D. 2000. Pratiques langagières et parcours identitaires : le cas des jeunes en milieu francophone minoritaire. Centre Universitari de Sociolingüística Catalana, Barcelona, décembre.

Recherche portant sur les pratiques préconisées pour l'enseignement de l'oral

Chercheuse principale : Monica Heller

Assistants de recherche : Mélanie Knight et Sylvie Roy

Ministère de l'Éducation de l'Ontario (mars-juin 2001)

Objectifs :

Le but de ce projet dans sa première phase était de : 1) faire une revue de la littérature portant sur l'enseignement de la langue orale en milieu linguistiquement minoritaire ; 2) comparer ce qui ressort de la littérature avec les modules d'approfondissement pour l'enseignement du français oral dans les écoles franco-ontariennes; 3) faire des recommandations pour l'amélioration de ces modules à la lumière de l'analyse comparative.

Le but de ce projet dans sa deuxième phase était de : 1) faire une analyse critique du document ministériel; 2) formuler les principes de base pour une approche alternative basée sur l'enseignement différenciel, l'anthropologie langagière, l'apprentissage coopératif et l'ethnographie de la communication, à la lumière d'approches adaptées ailleurs en Europe et en Amérique du Nord; et 3) préparer des esquisses des activités pédagogiques appropriées.

Diffusion - Publications :

Un premier rapport a été remis le 30 juin 2000. Le rapport a fait état des connaissances sur l'enseignement de l'oral en milieu minoritaire, et a recommandé une reformulation des recherches ministérielles suivant les principes de la pédagogie critique de la réussite. Un second rapport a été remis en septembre 2001.

Alphabétisation et bilinguisme dans la nouvelle économie : une étude de cas ethnographique

Chercheur principal : Normand Labrie

Co-chercheurs : Nathalie Bélanger, Monica Heller et Fasal Kanouté

Partenaires de recherches : Sylvie Lamoureux, Roger Lozon et Sylvie Roy

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Programme

“ Valoriser l’alphabétisme au Canada” (2000-2001)

Objectif :

Notre objectif dans cette étude était d’expliquer de quelle façon des francophones à la recherche d’emplois dans les secteurs économiques en émergence exploitent leurs ressources linguistiques et culturelles comme moyen d’accéder à l’emploi (que ce soit en ayant recours aux services d’alphabétisation ou pas), et quelles ressources linguistiques et culturelles sont pertinentes pour les entreprises de ce secteur (centres d’appels, entreprises touristiques et nouvelles technologies de l’information et des communications) lorsqu’elles procèdent à l’embauche et à la formation du personnel.

Méthodologie :

Nous avons effectué un travail ethnographique auprès de quatorze personnes qui étaient engagées dans un processus de recherche d’emploi (six dans la région de Simcoe, cinq dans la péninsule de Niagara et trois dans la région de Toronto). Dans chacune des régions, nous avons effectué également du travail ethnographique dans une entreprise dans les domaines reliés à la nouvelle économie où les compétences langagières bilingues sont valorisées, afin de mieux comprendre ses pratiques d’embauche de personnel, ses pratiques de formation pour le personnel en place et les pratiques langagières au travail (des centres d’appels dans Simcoe et à Toronto et une entreprise agro-touristique dans la Péninsule de Niagara). Le travail ethnographique consistait, d’une part, à suivre les démarches de recherche d’emploi, et éventuellement d’alphabétisation, de formation et de travail des participants sur une période de six mois au moyen de rencontres bi-hebdomadaires et d’observations ponctuelles d’activités. Il consistait, d’autre part, à observer des pratiques d’embauche et de formation ainsi que les pratiques langagières au travail dans trois entreprises dans le courant de l’année.

État de l’avancement :

Le projet est complété. L’étude fait état de rapports complexes entre les compétences langagières des personnes à la recherche d’emploi et l’accès au marché du travail dans la nouvelle économie. On parle d’importants décalages où des chercheurs d’emploi, souvent pris dans un cycle de mobilité sociale descendante, voient leurs compétences langagières peu appréciées ; où des employeurs se disent à la recherche de personnel bilingue mais ne valorisent pas les habiletés particulières requises, ce qui se reflète dans les conditions de travail ; et où des centres d’alphabétisation cherchent à répondre aux besoins d’une clientèle hautement diversifiée au plan de la scolarité et devant affronter, pour des raisons très distinctes, d’importantes barrières, tant dans la structure de l’emploi que dans les programmes préparatoires permettant d’y accéder.

Diffusion :

Publication :

Budach, Gabriele (soumis). “ L'alphabétisation d'adultes en Ontario : la valeur du français entre identité culturelle et ressource économique ”, dans M. Heller et N. Labrie, *Prise de parole : langue, pouvoir et identité dans un monde en mutation*. Montréal : HMH Hurtubise.

Duff, Patricia et Normand Labrie (2000). *Canadian Modern Language Review*, Numéro spécial *Languages and Work/Langues et travail*, 57(1), 213 pages.

Duff, Patricia et Normand Labrie (2000). Editorial/Éditorial, *Canadian Modern Language Review*, Numéro spécial *Languages and Work/Langues et travail* 57(1): 1-8.

Labrie, Normand (à paraître). “ Mondialisation et valorisation des ressources linguistiques : stratégies locales ou globales ? ”, dans S. Cigada, S. Gilardoni et M. Matthey, *Communicare in ambiente professionale plurilingue*, Lugano, Università della Svizzera italiana.

Labrie, Normand, Nathalie Bélanger, Roger Lozon et Sylvie Roy (2000). “Mondialisation” et exploitation des ressources linguistiques : les défis des communautés francophones de l'Ontario ”, *Canadian Modern Language Review*. 57:1, 88-117.

Lamoureux, Sylvie, Roger Lozon et Sylvie Roy (soumis). “ Bilinguisme et accès des jeunes au marché du travail ”, dans N. Labrie et S. Lamoureux (dir.) *L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux*, Sudbury: *Prise de parole*.

Wilson, Denise et Normand Labrie, avec la collaboration de Daniel Schugurensky et Darlene Clover (2001). *Renforcer le potentiel de la recherche en alphabétisation des adultes : où en sommes-nous ? et Plan d'action*, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne et Adult Literacy Working Group/Groupe de travail sur l'alphabétisation des adultes, 27 pages.

Communications :

Bélanger, Nathalie, Sylvie Lamoureux et Roger Lozon (2002). “Bilingualism and literacy in the new economy in Southern Ontario”, National Council for Teachers of English Research Assembly Conference, 22-24 février, New York.

Budach, Gabriele (2000). Les processus de médiation dans les politiques d'alphabétisation aux adultes en Ontario français. Colloque international organisé par l'ESA CNRS 6065 Dyalang "La médiation. Marquages en langue et en discours", 7-8 décembre, Rouen.

Budach, Gabriele (2001). "Immigration au Canada: La valeur du français entre langue de prestige et langue minoritaire". Séminaire sociolinguistique de l'Université de Vienne, 8-10 janvier, Payerbach.

Budach, Gabriele (2001), "L'ethnographie et les méthodes de recherche de la sociolinguistique : le cas de l'alphabétisation aux adultes en milieu minoritaire francophone ". Colloque des jeunes romanistes allemands, 20-23 juin, Frankfurt/Main.

Budach, Gabriele et Roger Lozon (2001). " Old and new metaphors of literacy in the globalizing world ". Interdisciplinary Literacy Conference "Researching Literacy and Language in School and Community", 3-5 août, University of California, Santa Barbara (Calif.).

Budach, Gabriele, Sylvie Roy et Monica Heller (2000). " Community and commodity in French Ontario ". Congrès de l'International Association of Pragmatics, 15-19 juillet, Budapest.

Labrie, Normand (2000). "Table-ronde". Colloque de l'Association suisse de linguistique appliquée, 14-16 septembre, Lugano (Suisse).

Labrie, Normand (2000). " L'économie des pratiques langagières au travail : stratégies locales ou globales ? ". Conférence plénière: Association suisse de linguistique appliquée, 14-16 septembre, Lugano (Suisse).

Labrie, Normand (2001). Mondialisation et conditions de viabilité de la langue française en Amérique du Nord, CELFA, Université Michel de Montaigne, 2 avril 2001, Bordeaux.

Lamoureux, Sylvie, Roger Lozon et Sylvie Roy, en collaboration avec M. Heller, F. Kanouté et N. Labrie, (2001). " Bilinguisme et marché du travail : les jeunes Franco-Ontariens ". Colloque "Jeunesse et société francophone minoritaire en mouvance", Congrès de L'Association canadienne française pour l'avancement des sciences, 14-15 mai, Sherbrooke.

Entrevue dans les médias :

Lozon, Roger, Entrevue sur les objectifs et le contenu du projet ALPHA II, CFRH-Radio activités, 88,1 FM, Penetanguishene, 23 février 2001.

Préparation de quatre manuscrits

Chercheur principal : Normand Labrie

Assistant de recherche : Marcel Grimard

Subvention de démarrage du

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
(2000-2001)

Objectifs :

L'objectif de ce projet a consisté à préparer quatre publications à partir de communications sur les processus d'identités multiples et de double marginalisation des gais et lesbiennes francophones. Ces communications ont été présentées dans le cadre du projet Prise de parole, dont l'objectif était de découvrir comment les minorités francophones en Ontario et en Acadie s'adaptent au changement social, économique et politique.

Méthodologie :

Rédaction de manuscrits.

État de l'avancement :

Le projet est complété.

Diffusion :

Grimard, Marcel (2002). " Conceptualiser un espace discursif pour les gais et lesbiennes francophones ", Présence francophone. Sociolinguistiques Symposium, avril, Gand.

Grimard, Marcel et Normand Labrie (2000) (à paraître). " Récits sexuels d'hommes gais francophones à Toronto : la médiation de la masculinité et de ses privilèges".

Communication : Colloque international organisé par l'ESA CNRS 6065 Dyalang "La médiation. Marquages en langue et en discours", 7-8 décembre, Rouen.

Grimard, Marcel et Normand Labrie (soumis). "Gais et lesbiennes en Ontario français : duel identitaire", dans P.-Y. Mocquais, Colloque international interdisciplinaire "Francophonies d'Amérique. Inter(actions) culturelles en milieu minoritaire", Université de Regina, Regina, 9 pages.



Grimard, Marcel et Normand Labrie (soumis). “ Silence, Taboo and Hegemony or How Gays and Lesbians in French Ontario Produce an Identity Discourse”, dans W. L. Leap, *Gay Language without Gay English*, St. Martins Press, 12 pages.

Grimard, Marcel (soumis). “Conceptualiser un espace discursif pour les gais et lesbiennes francophones en milieu minoritaire au Canada”, dans A. Magord, *L'Acadie plurielle en l'an 2000*, Poitiers, Forell et Institut d'Études acadiennes et québécoises.

Labrie, Normand et Marcel Grimard (2000). “Minorisés/marginalisés : éthique de la recherche sur les gais et lesbiennes francophones” *Grenzgänge* 7 (13):24-31.

Labrie, Normand et Marcel Grimard (à paraître). “La migration de gais et lesbiennes francophones à Toronto : violence symbolique et mobilité sociale”, *Marges linguistiques* (3):21 pages.

Labrie, Normand et Marcel Grimard (soumis). “Orientations sexuelles alternatives et résistance à la marginalisation”, dans M. Heller et N. Labrie, "Nous autres". *Passages identitaires dans un monde en mutation*, Montréal, Hurtubise HMH, 30 pages.

Rencontres du monde associatif : analyse du discours  
Chercheur principal : Normand Labrie  
Assitant de recherche : Marcel Grimard

Subvention de démarrage du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
OISE/UT (2000-2001)

Objectifs :

Ce projet a visé à comprendre de quelle façon les enjeux de la citoyenneté se traduisaient chez les francophones en Ontario, au moyen d'une analyse des discours et des pratiques sociales basée sur l'observation et sur l'enregistrement d'une rencontre provinciale ayant eu lieu en 1998 et réunissant la majorité des leaders d'organismes francophones. Il s'agissait d'interpréter et d'expliquer comment s'articulaient les identités et les appartenances multiples, notamment à des communautés dont l'existence était fondée sur un critère linguistique, et comment ces appartenances multiples s'organisaient autour du contrôle des ressources matérielles et symboliques en circulation dans les communautés. Nous avons constaté qu'il existe divers types de discours, et que ces types de discours correspondent à des positionnements sociaux divers.

Méthodologie :

Transcription des enregistrements, élaboration d'un arbre d'analyse, codification au moyen du logiciel Nud\*ist.

État de l'avancement :

Le projet est complété.

Diffusion :

Communications :

Labrie, Normand (2000) "Ethnoculturel ou polyculturel ou polyvalent, multiculturel, lesbien, radical de gauche, ça'm dérange pas pantoute. Viens-t-en!" 1er colloque du Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les études minoritaires (CIRCEM), "Les enjeux de la citoyenneté dans les sociétés pluralistes", Ottawa, 9-11 novembre.

Labrie, Normand (2000), "Identités multiples et médiation dans des communautés de pratiques". Conférence plénière, Colloque international organisé par l'ESA CNRS 6065 Dyalang "La médiation. Marquages en langue et en discours", Rouen (France), 7-8 décembre.

Publications :

Labrie, Normand, Marcel Grimard, Roger Lozon et Carsten Quell (soumis). "La Rencontre provinciale de 1998 : de la fragmentation à l'éclatement ?", dans M. Heller et

N. Labrie, "Nous autres". Passages identitaires dans un monde en mutation, Montréal, Hurtubise HMH, 31 pages.

Labrie, Normand (à paraître). "Fragmentation identitaire et médiation : les glissements discursifs dans l'appropriation du pouvoir". Communication : Colloque international organisé par l'ESA CNRS 6065 Dyalang "La médiation. Marquages en langue et en discours", 7-8 décembre 2000, Rouen, Presses universitaires de Rouen.

Convention d'hébergement du correspondant de l'Observatoire régional du français en Amérique du Nord  
Chercheurs principaux : Normand Labrie et Monica Heller  
Assistante de recherche : Brigitte Roberge  
Agence universitaire de la Francophonie (1999-2001)

Objectifs :

Une antenne de l'observatoire régional du français en Amérique du Nord, dénommée "correspondant Ontario", est installée au Centre de recherches en éducation franco-ontarienne de l'Université de Toronto dans le cadre du programme "Le français dans le monde", de l'Agence universitaire de la Francophonie. Cette antenne est rattachée au Bureau Amérique du Nord de l'AUF, en particulier au Chef de projet de l'Observatoire Amérique du Nord.

Méthodologie :

L'antenne de l'observatoire de l'AUF à l'Université de Toronto :

- a examiné la grille d'observation qui a été définie dans le cadre du programme et procède le cas échéant à son adaptation aux nécessités régionales;
- a effectué la cueillette et la synthèse des données sur la situation du français en Ontario par tous les moyens nécessaires (consultation de documents officiels, de bases de documentation, de rapports de provenance diverse) pour favoriser le remplissage de cette grille;
- a procédé à l'actualisation régulière de ces données;
- a produit un rapport annuel destiné à commenter et affiner les renseignements fournis dans la grille.

État de l'avancement :

Le projet est complété.

Partenariat :

Agence universitaire de la Francophonie

Diffusion :

Les données seront mises à la disposition du public sur le site internet de l'Agence universitaire de la Francophonie (<http://www.aupelf-uref.org>.)

Publications :

Labrie, Normand (2001). "Le réseau d'observation du français", *Le Français à l'université* 6 (6): p. 5.

Labrie, Normand et Brigitte Roberge (2001). "Les Observatoires du français : l'exemple de l'Ontario, Canada", dans *Fédération internationale des professeurs de français, Modernité, diversité, solidarité. Actes du Xe congrès mondial des professeurs de français*, Paris 17-21 juillet 2000, Paris, Dialogues et cultures, 102-107.

Labrie, Normand, Brigitte Roberge et Monica Heller (2001). *Grille d'observation du français en Ontario : Synthèse*, Montréal, Agence universitaire de la francophonie, 4 pages, <http://www.aupelf-uref.org/FRAMONDE/>.

Labrie, Normand et Arnaud Sales (2002). "Le réseau d'observation du français (ODF) et la question de la norme", dans *Agence universitaire de la Francophonie, Diversité culturelle et linguistique : quelle norme pour le français?*, Paris, Agence universitaire de la Francophonie, 45-49.

Roberge, Brigitte, Normand Labrie et Monica Heller (2001). *L'état actuel de la langue française en Ontario. Rapport annuel du Correspondant Ontario (2001)*, Montréal, Agence universitaire de la francophonie, 54 pages, <http://www.aupelf-uref.org/FRAMONDE/>.

Roberge, Brigitte et Normand Labrie (2001). *Grille d'observation du français en Ontario : guide de cueillette*, Montréal, Agence universitaire de la Francophonie, 1 page, <http://www.aupelf-uref.org/FRAMONDE/>.

Communications :

Labrie, Normand (2001). "La Francophonie en quête de politique linguistique." Séminaire sur la Francophonie de Marilyn Drache, Université York, 28 février, North York.

Labrie, Normand et Brigitte Roberge (2000). " Les Observatoires du français : l'exemple de l'Ontario, Canada". Modernité, diversité, solidarité. Actes du Xe congrès mondial des professeurs de français, 17-21 juillet, Paris.

Labrie, Normand et Arnaud Sales (2001). " Les réseaux de l'AUF et la question de la norme : Réseau d'observation du français (ODF. Colloque de l'Agence universitaire de la francophonie " Diversité culturelle et linguistique : quelle norme pour le français? ", 26 septembre, Kaslik (Liban).

Groupe de travail sur l'alphabétisation des adultes

Chercheurs principaux :

Denise Wilson et Normand Labrie

Consultation subventionnée par

le ministère de la Formation et des Collèges et Universités

Objectifs :

Le département d'andragogie de l'IEPO/UT a établi un groupe de travail sur l'alphabétisation des adultes. Ce groupe a entrepris un processus de consultation auprès des personnes clés dans le domaine de l'alphabétisation des adultes en Ontario afin de bâtir des liens de recherche université/communauté et renforcer le potentiel de la recherche dans le domaine de l'alphabétisation des adultes dans la province. Le Centre de recherches en éducation franco-ontarienne s'est chargé de mener la consultation auprès des organismes clés francophones de la province. Les principaux objectifs de ce processus de consultation étaient d'identifier les besoins en recherche dans le domaine de l'alphabétisation et les moyens favorisant une collaboration entre les chercheur(e)s universitaires et les agent(e)s du domaine de l'alphabétisation des adultes en Ontario.

Méthodologie :

La première étape de la consultation consistait à réaliser des entrevues auprès des représentant(e)s d'organismes à travers la province dont huit organismes francophones. La deuxième étape de ce processus consistait à offrir un atelier de deux jours les 8 et 9 juin 2001 qui permettait aux participant(e)s, dans un premier temps, de réfléchir aux principales questions ressorties des entrevues et dans un deuxième temps de développer de façon collective un plan d'action pour l'avenir.

État de l'avancement :

La consultation a débuté au mois de mars 2001 et s'est terminée au mois de juin 2001.

Diffusion :

Un rapport de la consultation a été soumis au ministère de la Formation et des Collèges et Universités en juin 2001.

### III. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DES MEMBRES DU CREFO

#### 1. Publications

##### a) Livres

Bélanger, Nathalie (sous presse). Émergence de la psychologie scolaire. Orientations théoriques et pratiques. Paris: Les Éditions du CTNERHI (collection : Histoire du Handicap et de l'Inadaptation).

Gérin-Lajoie, Diane (soumis pour évaluation, janvier 2002 - processus d'arbitrage en cours). Parcours identitaires des jeunes francophones vivant en milieu minoritaire. Sudbury : Prise de parole.

Heller, Monica (sous presse). Éléments d'une sociolinguistique critique. Paris : Didier.

Heller, Monica et Normand Labrie (éds.) (soumis). Nous-autres: Passages identitaires dans un monde en mutation. Montréal : HMM Hurtubise.

Labrie, Normand et Sylvie Lamoureux (dir.) (soumis). L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole.

##### b) Chapitres de livre

Bélanger, Nathalie (soumis). Des steamer classes à l'enfance en difficulté : création de la différence, dans : N. Labrie (ed.). L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de Parole.

Gérin-Lajoie, Diane (soumis). Le perfectionnement professionnel chez le personnel enseignant des écoles minoritaires de langue française, dans : N. Labrie et S. Lamoureux. L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole.

Gérin-Lajoie, Diane (soumis). La notion d'identité bilingue chez les jeunes des écoles secondaires minoritaires de langue française, dans : N. Labrie et S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole.

Gérin-Lajoie, Diane (2002). Le personnel enseignant dans les écoles minoritaires de langue française, dans : D. Mujawamariya, L'intégration des minorités visibles et ethnoculturelles, dans : la profession enseignante : récits d'expérience, enjeux et perspectives. Montréal : Les Éditions Logiques, p. 167-181.

Heller, Monica (2001). Ideology and categorization in a linguistic minority school, dans : Sociolinguistics and Social Theory (sous la direction de C. Candlin, N. Coupland et S. Sarangi). Londres : Longman, pp. 212-234. Heller, Monica (2001). The interactional analysis of discourse, dans: Handbook of Discourse Analysis (sous la direction de D. Schiffrin, D. Tannen et H. Hamilton). Oxford : Blackwell, pp. 250-264.

Heller, Monica (2001). Gender and public space in a bilingual school, dans : Multilingualism, Second Language Learning and Gender (sous la direction de A. Pavlenko, I. Piller, M. Teutsch-Dwyer et A. Blackledge). Berlin, NY : Mouton de Gruyter, pp. 257-282.

Heller, Monica (2001). Bilingualism in Canada: commodification and community, dans : Language Learning and Teaching in the Age of Globalization (sous la direction de D. Block et D. Cameron. Londres : Routledge, pp. 47-64.

Heller, Monica (2002). Speak bilingue?, dans : Cultural Anthropology (sous la direction de W. Haviland, G. Crawford et S. Fedoruk). Toronto : Thomson, Nelson, pp. 119-221.

Heller, Monica (à paraître ). Identities, ideologies and the analysis of bilingual speech, dans : Sprachgrenzen ueberspringen. Sprachliche Hybriditaet une polykulturelles Selbstverstaendnis (sous la direction de V. Hinnenkamp et K. Meng). Tübingen : Günther Narr Verlag.

Heller, Monica (à paraître ). L'écologie des langues et la sociologie du langage, dans : L'écologie des langues/The Ecology of Languages (sous la direction de J. Maurais, A. Boudreau, L. Dubois et G. McConnell). Montréal : L'Harmattan.



Heller, Monica (à paraître ). Language and identity, dans : Handbook of Sociolinguistics (sous la direction de U. Ammon, N. Dittmar et K. Mattheier). Berlin, NY : Mouton de Gruyter.

Heller, Monica, Normand Labrie, Sylvie Roy et Denise Wilson (à paraître). Les conseils d'école : vers plus de démocratie?, dans N. Labrie and S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole, 40 pages.

Heller, Monica (soumis). La Patente : embryon de la modernisation, dans: "Nous-autres": Passages identitaires dans un monde en mutation (sous la direction de M. Heller et N. Labrie). Montréal : HMM Hurtubise.

Heller, Monica (soumis ). Transformations de la vie associative dans un village ontarien, dans : "Nous-autres": Passages identitaires dans un monde en mutation (sous la direction de M. Heller et N. Labrie). Montréal : HMM Hurtubise.

Heller, Monica et Normand Labrie (soumis). Langue, pouvoir et identité : une étude de cas, une approche théorique, une méthodologie, dans : "Nous-autres": Passages identitaires dans un monde en mutation (sous la direction de M. Heller et N. Labrie). Montréal : HMM Hurtubise.

Labrie, Normand (2002). Les petits plaisirs de la recherche sur les minorités linguistiques, dans : Centre de recherche sur le plurilinguisme, Petrus sive de amicitia. St. Augustin : Asgard Verlag, pp. 117-122.

Labrie, Normand et Marcel Grimard (soumis). Orientations sexuelles alternatives et résistance à la marginalisation, dans : M. Heller et N. Labrie, "Nous autres". Passages identitaires dans un monde en mutation. Montréal : HMM Hurtubise, 30 pages.

Labrie, Normand, Marcel Grimard, Roger Lozon et Carsten Quell (soumis). La Rencontre provinciale de 1998 : de la fragmentation à l'éclatement ?, dans : M. Heller et N. Labrie, "Nous autres". Passages identitaires dans un monde en mutation. Montréal : HMM Hurtubise, 31 pages.

Labrie, Normand et Monica Heller (soumis). Passages identitaires, dans : M. Heller et N. Labrie, "Nous autres". Passages identitaires dans un monde en mutation. Montréal : HMM Hurtubise, 4 pages.

Labrie, Normand et Sylvie Lamoureux (soumis). À la recherche de l'éducation de langue française en Ontario, dans : N. Labrie et S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole, 25 pages.

Labrie, Normand et Sylvie Lamoureux (soumis). Pistes de recherche et applications, dans : N. Labrie et S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole, 6 pages.

Labrie, Normand, Denise Wilson et Monica Heller (soumis). La gestion scolaire et la création de Conseils de district, dans : N. Labrie et S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole, 27 pages.

Labrie, Normand, Denise Wilson et Brigitte Roberge (soumis). Wô minute, c'est pas ton école... c'est notre école : la participation des parents, dans : N. Labrie et S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole, 30 pages.

Lamoureux, Sylvie, Roger Lozon et Sylvie Roy (à paraître). Bilinguisme et accès des jeunes au marché du travail, dans : N. Labrie et S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole, 20 pages.

Lozon, Roger, Sylvie Lamoureux et Sylvie Roy (2002) (soumis). Le bilinguisme et le marché du travail : les jeunes franco-ontariens, dans : (éds.) N. Labrie et S. Lamoureux, L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux. Sudbury : Prise de parole.

Makropoulos, Josée (2002) Les cadres juridiques relatifs à l'intégration professionnelle des minorités immigrantes dans le contexte scolaire franco-ontarien, dans : D. Mujawamariya (dir.) L'intégration des minorités visibles et ethnoculturelles dans la profession enseignante. Québec : Les Éditions Logiques, pp. 101-119.

Makropoulos, Josée (à paraître). Speak White! Language and Race in the Social Construction of Frenchness in the Canadian Context, dans : C. Nelson et C. Nelson (eds.) Racism Eh? A Critical Interdisciplinary Anthology on Race in the Canadian Context. Toronto : Captus Press.

Roy, Sylvie (à paraître). Bilingualism and standardisation in a Canadian call centre : Challenges for a francophone minority, dans : R. Bayley et S. R. Schecter (éds). *Language Socialization in Bi- and Multilingual Societies*. Philadelphia : Multilingual Matters.

Roy, Sylvie (à paraître). La mondialisation et la nouvelle économie : un centre d'appels dans le Sud de l'Ontario, dans : Heller, M. and N. Labrie (éds). "Nous-autres". *Passages identitaires dans un monde en mutation*. Montréal : Hurtubise HMH.

Wilson, Denise et Nathalie Bélanger (soumis). Formation des enseignant(e)s et "enfance en difficulté", dans : Labrie, N. (eds.). *L'éducation de langue française en Ontario : enjeux et processus sociaux*. Sudbury : Prise de Parole.

c) Rédactrice invitée

Gérin-Lajoie, Diane. Rédactrice invitée pour le numéro 12, automne 2001 de la revue scientifique *Francophonies d'Amérique* – numéro thématique intitulé *Jeunesse et société francophone minoritaire en mouvance*.

d) Actes de colloque

Bélanger, Nathalie (2001). Intégration scolaire en milieu minoritaire franco-ontarien : un aperçu de la situation, dans : *l'éducation au tournant du nouveau millénaire – Actes du 6e Congrès des sciences de l'éducation de langue française*. Université de Montréal, Les publications de la Faculté de sciences de l'éducation, pp. 331-357.

Bélanger, Nathalie et Denise Wilson (à paraître). Interactions sociales et création de la différence, dans : *Colloque international La médiation. Marquages en langue et en discours*, 7-8 décembre 2000. Rouen, Presses universitaires de Rouen.

Farmer, Diane, Adrienne Chambon et Amal Madibbo (2001 - paru en janvier 2002). *Immigrants francophones en Ontario : réalité invisible, défis pour la recherche*. Projet Metropolis. Cinquième conférence nationale de Metropolis, 16-20 octobre, Ottawa, <http://metropolis.net>, 7 pages.

Farmer, Diane, Adrienne Chambon et Normand Labrie (à paraître-automne 2002). *Urbanité et Immigration : étude de la dynamique communautaire franco-torontoise et des rapports d'inclusion et d'exclusion*. *Francophonies d'Amérique*, ACFAS 2002.

Gérin-Lajoie, Diane (à paraître). Le rôle de l'école dans le processus de construction identitaire des élèves. Actes du 4<sup>e</sup> Congrès de l'AECSE, Lille, France, 7 septembre.

Gérin-Lajoie, Diane, Douglas Gosse et Sylvie Roy (à paraître – été 2002). Le rapport à la langue en contexte scolaire minoritaire. Revue Francophonies d'Amérique, ACFAS, mai 2000.

Gérin-Lajoie, Diane (2002). La culture du perfectionnement professionnel chez le personnel enseignant œuvrant en milieu francophone minoritaire, dans L'éducation au tournant du nouveau millénaire. Actes du 6<sup>e</sup> Congrès des sciences de l'éducation de langue française (AFDEC), 7 et 8 juin 1999. Publications de la faculté des sciences de l'éducation-Collection Actes de colloque, Montréal, p. 303-318.

Gérin-Lajoie, Diane (2001). Introduction. Francophonies d'Amérique, Numéro 12, automne, pp. 1-5.

Gérin-Lajoie, Diane (2001). Identité bilingue et jeunes en milieu francophone minoritaire : un phénomène complexe. Francophonies d'Amérique, numéro 12, automne, pp. 61-71.

Grimard, Marcel et Normand Labrie (à paraître). Récits sexuels d'hommes gais francophones à Toronto : la médiation de la masculinité et de ses privilèges. Colloque international organisé par l'ESA CNRS 6065 Dyalang La médiation. Marquages en langue et en discours, 7-8 décembre 2000, Rouen, Presses universitaires de Rouen.

Labrie, Normand (2001). Mondialització i gestió del pluralisme lingüístic a Europa, dans : A. N. Coll, Europa diversa. Diversitat cultural i construcció europea, Barcelona, Centre de Cultura Contemporània, pp. 59-70.

Labrie, Normand (à paraître). Fragmentation identitaire et médiation : les glissements discursifs dans l'appropriation du pouvoir. Colloque international organisé par l'ESA CNRS 6065 Dyalang La médiation. Marquages en langue et en discours, 7-8 décembre 2000, Rouen, Presses universitaires de Rouen.

Labrie, Normand (à paraître). Le rôle des langues des pays candidats à l'Union européenne. Actes du Colloque international The future of European Multilingualism in

the enlarged European Union, Akademische Abschlussveranstaltung für Österreich, Europäisches Jahr der Sprachen 2001, 22-24 novembre 2001, Vienne.

Labrie, Normand et Brigitte Roberge (2001). Les Observatoires du français : l'exemple de l'Ontario, Canada, dans: Fédération internationale des professeurs de français, Modernité, diversité, solidarité. Actes du Xe congrès mondial des professeurs de français, 17-21 juillet 2000, Paris, Dialogues et cultures, pp. 102-107.

Labrie, Normand et Sylvie Roy (2000, reçu en 2002). Transformations et stratégies d'action politique en milieu minoritaire franco-ontarien, dans : P. Dumont et C. Santodomingo, La coexistence des langues dans l'espace francophone, approche macro-sociolinguistique, Paris, Agence universitaire de la francophonie, pp. 69-74.

Labrie, Normand et Arnaud Sales (2002). Le réseau d'observation du français (ODF) et la question de la norme, dans : Agence universitaire de la Francophonie, Diversité culturelle et linguistique : quelle norme pour le français ?, Paris, Agence universitaire de la Francophonie, pp. 45-49.

Lozon, Roger (2002) (à paraître). Les variétés de langues parlées dans le canton de Dover : Sources de fierté ou sentiments d'insécurité, dans : Actes du Colloque Passages, Windsor, Humanities Research Group.

Lozon, Roger (2002) (à paraître). Les hommes et le domaine agricole : Valorisation du bilinguisme et acquisition des normes linguistiques en milieu de travail, Actes du Colloque Les langues collatérales, Amiens (France), Université Jules Vernes.

Lozon, Roger (2001). Les jeunes du Sud-Ouest ontarien : représentations et sentiments linguistiques, Francophonies d'Amérique, numéro 12, automne, pp. 83-92.

Madibbo, Amal et John Maury. (2001). L'immigration et la communauté franco-torontoise : le cas des jeunes. Revue Francophonies d'Amérique, automne, numéro 12, pp. 113-122.

Makropoulos, Josée (2001). Anti-Racist Education in the Franco-Ontarian Context : Conceptual Contradictions, dans : Conference Papers of the ERA 21 Forum, Vancouver, BC.

Roy, Sylvie (à paraître). Pratiques langagières dans la nouvelle économie : médiation et normes linguistiques. Conférence international La médiation, Marquages en langue et en discours, Rouen, France.

Roy, Sylvie (2001). Le bilinguisme, les jeunes et le milieu de travail : maintien d'une communauté, dans, Francophonies d'Amérique, numéro 12, automne, pp. 51-59.

e) Articles de revues arbitrées

Bélanger, Nathalie (2001). Solicitude and special education policies. *Cambridge Journal of Education*, 31(3): 337-348.

Berger, Marie-Josée et Monica Heller (2001). Promoting ethnocultural equity education in Franco-Ontarian schools. *Language, Culture and Curriculum*, 14(2) :130-141.

Budach, Gabriele, Sylvie Roy et Monica Heller (à paraître). Community and commodity in French Ontario. *Language in Society*. Erfurt, Jürgen, Monica Heller et Normand Labrie. (2001). Sprache, Macht und Identität im französischsprachigen Kanada: ein Forschungsbericht. *Zeitschrift für Kanada-Studien* 21(1) : 44-67.

Gérin-Lajoie, Diane. (à paraître – automne 2002). L'ethnographie comme approche méthodologique dans l'examen du processus de construction identitaire et des pratiques langagières, *La Revue canadienne des langues vivantes*.

Gérin-Lajoie, Diane (à paraître). Les partenariats entre l'école et la communauté en milieu francophone minoritaire, *Éducation et Francophonie*, numéro thématique à venir.

Gérin-Lajoie, Diane (2002) (sur invitation). Le rôle du personnel enseignant dans le processus de reproduction linguistique et culturel en milieu scolaire francophone en Ontario, *Revue des sciences de l'éducation*, XXVIII(1) : 125-146.

Heller, Monica. Critique and sociolinguistic analysis of discourse. *Critique of Anthropology*, 21(2) : 117-141.

Heller, Monica. (2001). Review essay. Language and power: Reflections on Freed, Richard (ed.) 1996. *Eloquent Dissent: The Writings of James Sledd*. *Curriculum Inquiry*, 31(2) : 237-244 .

Labrie, Normand, Adrienne Chambon, Monica Heller, Fasal Kanouté, Amal Madibbo et John Maury. (2001). Minoration et santé: les formations discursives des communautés et Institutions francophones à Toronto. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 74 : 209-235.

Labrie, Normand (à paraître). Stratégies politiques de reproduction sociale pour les communautés de langues minoritaires, *Sociolinguistica* , 16 : 8 pages.

Labrie, Normand et Marcel Grimard (à paraître). La migration de gais et lesbiennes francophones à Toronto : violence symbolique et mobilité sociale, *Marges linguistiques* : 21 pages.

Labrie, Normand (à paraître). Immigration and the transformation of the French-language communities in Toronto, *Intercultural Studies XI* : 13 pages.

Labrie, Normand, Adrienne Chambon, Monica Heller, Fasal Kanouté, Amal Madibbo et John Maury (2001). Minoration et santé : formations discursives des communautés et institutions francophones de Toronto, *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, (74) : 209-235.

Lozon, Roger (à paraître). Représentations et sentiments linguistique des francophones du Sud-Ouest de l'Ontario et la reproduction des variétés de français, *Francophonies d'Amérique*, Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.

Madibbo, Amal (2001). La situation des francophones originaires de l'Afrique et des Caraïbes au sein des communautés francophones de l'Ontario.  
<http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/aric/>.

Madibbo, Amal (à paraître) (2002). A Selected Bibliography on Writing by and on Black Women of African Descent, a Diasporic Perspective. Centre for Women Studies in Education Series, OISE/UT.

Tardif, Maurice, Stephen Anderson, Carmen Gauthier, Diane Gérin-Lajoie, Thierry Karsenti, Yves Lenoir, Claude Lessard, Donatille Mujawamariya, Joséphine Mukamurera (soumis). Les réformes des programmes de formation initiale à l'enseignement : besoins et nouvelles orientations pour la recherche canadienne. *Revue canadienne d'éducation*.

f) Recensions

Gérin-Lajoie, Diane (à paraître). Chroniques d'une vie politique mouvementée : l'Ontario francophone de 1986 à 1996, par Linda Cardinal, dans *Politique et sociétés*, Vol. 21, no 1, 2002, Université d'Ottawa.

Lozon, Roger. (2001). "Critique du livre "Gender, Heterglossia and Power : A Sociolinguistic Study of Youth Culture". Berlin/New York: Mouton de Gruyter, dans *The Canadian Modern Language Review/La revue canadienne des langues vivantes*, Vol. 58, 2.

Makropoulos, Josée. (2002). Recension de Jacqueline Lindenfeld (2000) *The French in the United States: An Ethnographic Study*, Westport, Conn., Bergin & Garvey, *Language in Society*, 31 (1): 146-149.

Makropoulos, Josée. (2001). Recension de Robert A. Stebbins (2000). *The French Enigma: Survival and Development in Canada's Francophone Societies*, Calgary: Detselig Enterprises, *The Social Science Journal*, 38: 346-348.

Makropoulos, Josée (2001). Recension de Jack Jedwab (2000). *Ethnic Identification and Heritage Languages in Canada*, Montréal : Les Éditions Images. *Canadian Modern Language Review*, vol. 57, 4: 653-655.

#### g) Rapports

Bélanger, Nathalie et Christine Connelly (2001). *Trajectoires sociales et scolaires d'élèves en difficulté à l'école élémentaire de langue française en Ontario. Rapport d'étape (Année 1)*, 7 pages.

Bélanger, Nathalie et Denise Wilson (2001). *La formation des enseignant(e)s face à la question de l'enfance en difficulté. Rapport de recherche préparé pour le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (Transfer Grant)*, 50 pages.

Chambon, Adrienne, Monica Heller, Fasal Kanouté, Normand Labrie, Amal Madibbo, John Maury et Mueni Malubungi (2001). *L'immigration et la communauté franco-torontoise. Rapport final de productivité*, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 13 pages.



Gérin-Lajoie, Diane (2001). La reproduction identitaire dans les communautés francophones minoritaires. Projet NALL. Rapport de productivité, 10 pages.

Heller, Monica et Sylvie Roy (2001). Pour une nouvelle approche à l'enseignement du français oral en milieu minoritaire. Rapport soumis à la Direction de l'éducation de langue française, ministère de l'Éducation de l'Ontario, juin.

Labrie, Normand et al. (2001). Rapport annuel 2000-2001, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 100 pages.

Labrie, Normand et al. (2001). Alphabétisation et bilinguisme dans la nouvelle économie: études de cas ethnographiques. Rapport final de productivité, 5 + 3 pages /Rapport final (version web), Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 10 pages, <http://www.oise.utoronto.ca/crefo>.

Labrie, Normand, Brigitte Roberge et Monica Heller (2001). Grille d'observation du français en Ontario : Synthèse, Montréal, Agence universitaire de la francophonie, 4 pages., <http://www.aupelf-uref.org/FRAMONDE/>.

Roberge, Brigitte et Normand Labrie (2001). Grille d'observation du français en Ontario: guide de cueillette, Montréal, Agence universitaire de la francophonie, 1 page, <http://www.aupelf-uref.org/FRAMONDE/>.

Roberge, Brigitte, Normand Labrie et Monica Heller (2001). L'état actuel de la langue française en Ontario. Rapport annuel de Correspondant Ontario (2001), Montréal, Agence universitaire de la francophonie, 54pages, <http://www.aupelf-uref.org/FRAMONDE/>.

Wilson, Denise et Normand Labrie en collaboration avec Daniel Schugurensky et Darlene Clover (2001). Renforcer le potentiel de la recherche en alphabétisation des adultes : où en sommes nous? et Plan d'action (ébauches). Adult Literacy Working Group/Groupe de travail sur l'alphabétisation des adultes. CREFO, OISE/UT.

## 2. Communications

a) Organisations de panels, séances, etc.

Heller, Monica. Ethnographies of Hegemony, co-organisé avec Jim Collins, Sociolinguistics Symposium 14. Gand, Belgique, avril 2002.

b) Communications invitées et arbitrées

Bélanger, Nathalie, Gabriele Budach, Normand Labrie, Roger Lozon et Sylvie Roy (2002). Alphabétisation et bilinguisme dans la "nouvelle économie. Conférence du CRÉFO, OISE/UT, 19 février.

Bélanger, Nathalie (2002). La question sociale de l'enfance en difficulté à l'école franco-ontarienne. Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario, Vanier, Ottawa, 26 avril.

Bélanger, Nathalie (2001). Inclusion et exclusion à l'école franco-ontarienne. Congrès International en Éducation et Formation, Lille (France), 29 septembre.

Bélanger, Nathalie (2001). L'école secondaire et les services spécialisés. Congrès des sciences sociales et humaines (SCEE) à l'Université Laval, Québec, 26 mai.

Budach, Gabriele et Roger Lozon (2001). Old and New Metaphors of Literacy in a Globalizing World. Literacy Conference au Gevirtz Graduate School of Education. University of California at Santa Barbara, California (E-U) 3-5 août.

Chambon, Adrienne, Diane Farmer et Amal Madibbo (2001). Immigration within Toronto's Francophone Community. CERIS Seminar, Toronto, 19 septembre.

Chambon, Adrienne, Diane Farmer, et Amal Madibbo (2001). Immigrants francophones en Ontario : réalité invisible, défis pour la recherche. Cinquième conférence nationale de Metropolis, Ottawa, 19 octobre.

Connelly, Christine, Nathalie Bélanger (2002). Tu veux-tu te reposer dehors? Dis/playing tricksters in the field. Conference on interdisciplinary qualitative studies (QUIG), University of Georgia (E-U), 4 janvier.

Farmer, Diane (2001). Immigration and Settlement in a Minority Society. Ottawa: Fifth National Metropolis Conference. Policy Research Priorities for Metropolis Phase II, Ottawa, 18 octobre.

Farmer, Diane, Adrienne Chambon, Monica Heller, Normand Labrie et Amal Madibbo (2001). Quels sont les défis et les opportunités générés, au plan linguistique, par la diversité croissante de la population immigrante ? Cinquième conférence nationale Metropolis, Ottawa, 18-20 octobre.

Farmer, Diane, Adrienne Chambon, Diane Farmer, Normand Labrie et Amal Madibbo (2001). Immigration within Toronto's Francophone Community. CERIS Seminar, Toronto, 19 septembre.

Gérin-Lajoie, Diane (2002). Parcours identitaires d'un groupe d'adolescentes et d'adolescents vivant en milieu francophone minoritaire. Conférences du CREFO, OISE/UT, Toronto, 4 avril.

Gérin-Lajoie, Diane (2002). L'éducation de langue française en milieu minoritaire. Atelier donné à la demande du Réseau d'éducation francophone d'enseignement à distance du Canada (REFAD), Toronto, 27 mars.

Gérin-Lajoie, Diane (2002). Testing and results for Franco-Ontarian students. Séminaire de doctorat, OISE/UT, 26 février.

Gérin-Lajoie, Diane (2002). Pratiques langagières et rapport à l'identité : le cas de jeunes fréquentant l'école secondaire de langue française en Ontario. Faculté des arts et des sciences sociales, Université de Moncton, 13 février.

Gérin-Lajoie, Diane (2002). Les partenariats entre l'école et la communauté. Séminaire de doctorat, Faculté d'éducation, Université de Moncton, 14 février.

Gérin-Lajoie, Diane (2001). Le rôle de l'école dans le processus de construction identitaire des élèves. 4ème Congrès de l'AECSE, Lille (France), 7 septembre.

Gérin-Lajoie, Diane (2001). Identité des jeunes dans les écoles secondaires minoritaires. Stages de perfectionnement de l'ACELF, Québec, 11 juillet.

Gérin-Lajoie, Diane (2001). Les parcours identitaires des jeunes en milieu francophone minoritaire: un phénomène complexe. Colloque du réseau de la recherche sur la francophonie canadienne, ACFAS, Sherbrooke, Québec, 14 mai.

Grimard, Marcel et Normand Labrie (2002). The inclusion / exclusion of Francophone Gays and Lesbians. Sociolinguistics Symposium 14, Universiteit Gent (Belgique), 4-6 avril.

Heller, Monica (2001). Language and class in the new economy. Conférencière invitée, John F. Kennedy-Institut, Freie Universität Berlin, Berlin (Allemagne), 15 juin.

Heller, Monica (2001). Les espaces discursifs du Canada francophone. Conférencière invitée, Frankreichzentrum, Leipzig, (Allemagne), 28 juin.

Heller, Monica (2001). Towards a critical ethnographic sociolinguistics of language conflict. Conférencière invitée, Colloque Methodology of research on language conflict, Universität Leipzig, Leipzig (Allemagne), 29 juin.

Heller, Monica (2001). Language, education and the globalized new economy. 8th Nordic Conference on Bilingualism, Stockholm (Suède), 3 novembre.

Heller, Monica (2001). Education and bilingualism in Canada. Conférencière invitée, Sodertorn University, Stockholm (Suède), 5 novembre.

Heller, Monica (2001). Bilinguisme anglais-français et éducation au Canada. Conférencière invitée. Série, Modèles d'éducation plurilingues entre enjeux politiques et enjeux didactiques, Institut régional de recherche éducative Vallée d'Aoste, Aosta, (Italie), 13 novembre.

Heller, Monica (2001). Education and pluralism in francophone Canada. Conférencière invitée. Colloque Citizenship education and globalization, Slovenian Institute for Research on Education, Bled (Slovénie), 17 novembre.

Heller, Monica (2001). Language, power and identity: Bilingualism and bilingual education in Canada. Conférencière invitée, Romanisches Seminar, Universität Mannheim (Allemagne), 20 novembre.

Heller, Monica (2001). The discourse of rights in the post-national era. Communication au 100<sup>ième</sup> colloque annuel de la American Anthropological Association, Washington DC (É-U), 29 novembre.

Heller, Monica (2001). Globalization and the commodification of multilingualism. Conférencière invitée, Institut für Deutsche Sprache/Universität Mannheim (Allemagne), 6 décembre.

Heller, Monica (2001). Reimagining identities: the globalized new economy in francophone Canada. Conférencière invitée. Institut für Germanistik, Universität Freiburg (Allemagne), 11 décembre.

Heller, Monica (2001). Comments on “Taalgebruik im Brussel”. Conférencière invitée, International Symposium Multilingualism in an Urban Environment”, Centre for Research on Brussels, Vrije Universiteit Brussel (Belgique), 20 décembre.

Heller, Monica (2002). Participante invitée, Table ronde sur la petite enfance: porte d'entrée à l'école de langue française. CIRCEM, Université d'Ottawa et la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, Ottawa, 9 février.

Heller, Monica (2002). Reimagining “la collectivité francophone”: the local communicative construction of collective identity. Conférencière invitée. Colloque Acts of Identity, Deutsches Seminar, Universität Freiburg, Freiburg (Allemagne), 21-23 février.

Heller, Monica (2002). Selling multilingualism: language as commodity in the new economy. Conférence plénière invitée, Colloque annuel de la Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft, Mannheim (Allemagne), 27 février.

Heller, Monica (2002). Ideological constraints on codeswitching. Communication au Colloque annuel de la Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft, Mannheim (Allemagne), 1er mars.

Heller, Monica (2002). Bilingualism, globalization and the new economy. Conférencière invitée, Modern Language Centre Colloquium Series, OISE/UT, 22 mars.

Heller, Monica (2002). Les transformations discursives de la francophonie en milieu minoritaire. Conférencière invitée, colloque La gouvernance linguistique, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa, 15 mars.

Heller, Monica (2002). Actors and discourses in the construction of hegemony. Sociolinguistics Symposium 14, Gand (Belgique), 5 avril.

Kanouté, Fasal (2002). Sur invitation du volet, Éducation et Formation d'Immigration et Métropoles, Stratégies identitaires d'immigrants francophones à Toronto, Montréal, 5 avril.

Labrie, Normand (2001). Méthodologie de recherche sur le conflit et la politique linguistique. Methodologische Aspekte der Konfliktlinguistik, Chaire Leibniz du Zentrum für Höhere Studien et Centre de recherche sur le plurilinguisme de Bruxelles, Leipzig (Allemagne), 28-29 juin.

Labrie, Normand (2001). Immigration and the transformation of the French-language minority in Toronto. 8th International Conference on Communication and Cultural (Ex)Change, Hong Kong Baptist University, Hong Kong (Chine), 25-28 juillet.

Labrie, Normand (2001). Le rôle des langues des pays candidats à l'Union européenne (conférence plénière). International Conference The future of European Multilingualism in the enlarged European Union, Akademische Abschlussveranstaltung für Österreich, Europäisches Jahr der Sprachen 2001, Vienne (Autriche), 22-24 novembre.

Labrie, Normand (2001). Immigration and the transformation of the Francophone community in Toronto. Ringvorlesung The Immigrant Experience, John F. Kennedy Institut, Freie Universität Berlin, Berlin (Allemagne), 14 décembre.

Labrie, Normand (2002). Les processus de standardisation au Québec. Hauptseminar de Jürgen Erfurt, Gabriele Budach et Christian Münch Romanistische Linguistik: Tendenzen und Probleme, Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt/Main (Allemagne), 30 janvier.

Labrie, Normand (2002). The migration of French speaking gays and lesbians to Toronto: from stigmatization to social mobility. Lavender Languages IX, American University, Washington (E-U), 14-16 février.

Labrie, Normand (2002). Introduction to panel C20: The construction of identity through discourse: French-Canadian minorities facing Globalization. Sociolinguistics Symposium 14, Universiteit Gent (Belgique), 4-6 avril.

Labrie, Normand et Arnaud Sales (2001). Les réseaux de l'AUF et la question de la norme : Réseau d'observation du français (ODF). Colloque de l'Agence universitaire de la francophonie Diversité culturelle et linguistique : quelle norme pour le français ?, Kaslik (Liban), 26 septembre.

Lamoureux, Sylvie, Roger Lozon, Sylvie Roy et Monica Heller en collaboration avec Nathalie Bélanger, Fasal Kanouté et Normand Labrie, (2001). Bilinguisme et marché du travail : les jeunes Franco-Ontariens. Colloque Jeunesse et société francophone minoritaire en mouvance, Congrès de l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences, Sherbrooke, Québec, 14-15 mai.

Lamoureux, Sylvie, Nathalie Bélanger et Roger Lozon (2002). Bilingualism and Literacy in the New Economy, National Conference for Teachers of English, New York (E-U), 23 février.

Lamoureux, Sylvie (2001). Représentations identitaires et transition vers l'université. Conférence Internationale d'identité linguistique. Institut National de Linguistique de l'Académie des Sciences, Moscou (Russie), 25 octobre.

Lamoureux, Sylvie, Roger Lozon et Sylvie Roy (2001). Le bilinguisme et le marché du travail : Les jeunes Franco-Ontariens. Communication, ACFAS, Sherbrooke, Québec, 15 mai.

Lozon, Roger, Sylvie Lamoureux et Nathalie Bélanger (2002). Bilingualism and literacy in the new economy in Southern Ontario. NCTE assembly for research 2002. Midwinter Conference, University of Rochester, New York (E-U), 23 février.

Lozon, Roger (2002). L'insécurité linguistique dans la communauté francophone : Un défi d'envergure pour le système d'éducation de langue française. Second Annual Student Research Conference Diverse Perspectives in Education, OISE/UT, 21-23 mars.

Lozon, Roger (2002). Bilingualism and Literacy in the New Economy in Southern Ontario Researching the Relationship of Language, Literacies, and Power. Colloque

organisé par le National Council for Teachers of English Research Assembly Conference, New York City (E-U), 22-24 février.

Lozon, Roger (2001). Représentations et sentiments linguistiques dans le Sud-Ouest de l'Ontario. Communication dans le cadre des Conférences du CREFO, OISE/UT, 8 novembre.

Lozon, Roger (2001). Bilinguisme et acquisition des normes linguistiques dans le secteur agricole Les langues collatérales dans le Sud-Ouest de l'Ontario, Amiens (France), 22-24 novembre.

Lozon, Roger (2001). Does the Educational System in Ontario Foster Linguistic Security or Linguistic Insecurity? Colloque, Language and society on the threshold of a new millenium : results and prospects, Moscou (Russie), 23-26 octobre.

Lozon, Roger (2001). Bilingual Women in the Workplace : Accessing Employment, Linguistic Norms and Social Mobility New Ways of Analyzing Variation. 30th Annual Conference, Raleigh, North Carolina (E-U), 11-13 octobre.

Lozon, Roger (2001). Les variétés de langues parlées dans le canton de Dover : source de fierté ou sentiments d'insécurité. Congrès Passages, Université de Windsor, 20-21 juillet.

Lozon, Roger (2001). L'impact des études post-secondaires en français sur la langue, la culture et l'identité des jeunes Franco-Ontariens du Sud-Ouest de l'Ontario. Congrès de l'Association canadienne de la linguistique appliquée (ACLA), Université Laval, Québec, 25 mai.

Lozon, Roger (2001). Les jeunes du Sud-Ouest : Représentations et sentiments linguistiques. Communication à la 69e conférence de l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences (ACFAS), Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec, 13 mai.

Madibbo, Amal, John Maury et Monica Heller en collaboration avec Adrienne Chambon, Fasal Kanouté et Normand Labrie (2001). L'immigration et la communauté franco-ontarienne : le cas des jeunes. Colloque Jeunesse et société francophone minoritaire en mouvance, Congrès de l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences, Sherbrooke, Québec, 14-15 mai.



Madibbo, Amal (2002). L'intégration des immigrants francophones à la société francophones de l'Ontario. <http://www.unige.ch/fapse/SSE/groups/aric/>

Madibbo, Amal (2001). La situation des francophones originaires de l'Afrique et des Caraïbes au sein des communautés francophones de l'Ontario. 4ème Congrès international de l'Association pour la recherche interculturelle (ARIC) Recherches et pratiques interculturelles. Nouveaux espaces, nouvelles complexités, Genève (Suisse), 24-28 septembre.

Madibbo, Amal (2001). L'expérience personnelle des jeunes sur le racisme dans le contexte de la société canadienne. Conférence préparatoire pour la Conférence mondiale contre le racisme, la xénophobie et l'intolérance, Groupe Jeunesse, Toronto, 24-25 mai.

Madibbo, Amal et Mélanie Knight. (2002). Invisible divides and racism within the francophone communities. National Critical Race Scholarship Conference, OISE/UT, 25-27 mars.

Madibbo, Amal et Frederick Case. (2001). Le racisme dans le domaine de l'éducation. Conférence préparatoire pour la Conférence mondiale contre le racisme, la xénophobie et l'intolérance, Groupe Jeunesse, Toronto, 24-25 mai.

Madibbo, Amal, John Maury, Adrienne Chambon et Normand Labrie (2001). L'immigration et la communauté francophone de Toronto. Table ronde. Conférences du CREFO, OISE/UT, 15 avril.

Makropoulos, Josée (2002). L'influence de la Charte canadienne dans la conceptualisation de la communauté franco-ontarienne. Conférence de l'Association des Études canadiennes pour le 20ème anniversaire de la Charte canadienne des droits et libertés, Palais des Congrès, Ottawa, 17-20 avril.

Makropoulos, Josée (2002). Le bilinguisme officiel : une référence culturelle dans la construction identitaire des jeunes? CALIFA et la Société de linguistique française, Carleton University, Ottawa, 4-5 avril.

Makropoulos, Josée (2002). Participation à la table ronde, la stratégie méthodologique pour l'étude des pratiques exemplaires, CIRCCEM/FCE, Université d'Ottawa, 9 février.

Makropoulos, Josée (2001). Canadian Citizenship and Franco-Ontarian Educational Rights, Centre for Francophone Studies Roots and Branches: Francophone Societies of Europe and the Americas, University of Leeds (Angleterre), 6-8 septembre.

Roy, Sylvie (2001). Le bilinguisme, les jeunes et le milieu de travail : maintien d'une communauté ? Communication présentée au Colloque du réseau de la recherche sur la francophonie canadienne Jeunesse et société francophone minoritaire en mouvance, ACFAS, Université de Sherbrooke, Québec, 14 mai.

Roy, Sylvie (2001). Value of languages in a workplace. Communication présentée à l'Université de Calgary, Faculté d'éducation, Calgary, Alberta, 6 mars.

Tardif, Maurice, Diane Gérin-Lajoie, Stephen Anderson, Claude Lessard, Thierry Karsenti, Clermont Gauthier, Donatille Mujawamariya, Joséphine Mukamurera, Danielle Raymond et Yves Lenoir (2001-sur invitation). Les programmes d'initiation à l'enseignement : bilan des réformes récentes et nouvelles tendances pour une formation professionnelle efficace. Pan-Canadian Education Research Agenda Symposium, organisé par Statistique Canada et le Conseil des ministres d'éducation au Canada, Québec, mai.

Turnbull, Miles et Sylvie Lamoureux (2001). L1 and L2 use in Core French : A focus on pre-service students. Congrès des Sociétés Savantes, ACLA, Toronto, 25 mai.

Wilson, Denise (2001). Présentation des résultats de la consultation menée auprès de la communauté francophone dans le domaine de l'alphabétisation des adultes en Ontario. Atelier Adult Literacy Working Group/Groupe de travail sur l'alphabétisation des adultes, Department of Adult Education, Community Development and Counselling Psychology, OISE/UT, 8 et 9 juin.

Wilson, Denise (2001). Formation des enseignant(e)s et pédagogie de l'inclusion. Rapport de recherche dans le cadre du séminaire SESE 2999 Pédagogies de l'inclusion, donné par Nathalie Bélanger, CREFO, OISE/UT, 1er novembre.

### 3. Enseignement et supervision de thèses

Nathalie Bélanger

Cours :

CTL 1403 Special Education and Social Representations of Difference

SES 2999 Pédagogies de l'inclusion

SES 1951 L'école et la communauté

Cours de lecture dirigée :

SES 2998 Creative Ethnography\_: Learning to Create ...

CTL 1798 Études sur la socialisation et le métier d'élève

Comité de thèses :

Ph.D 3 en cours

Ed.D. 3 en cours

M.A. 1 en cours

Direction de thèses :

Ph.D. 1 en cours

M.A. 1 en cours, 1 complété

M. Ed. 5 en cours, 4 complétés

Jury de thèse :

1 Ed.D. OISE/Université de Toronto

Diane Farmer

Cours :

SES 2999 L6331 Francophonies minoritaires canadiennes

SES 1952 Langue, culture et éducation

Comité de thèses :

Ph.D 1 en cours

M. Ed. 1 en cours

Direction de thèse :

M.A. 1 complété (co-direction avec Nathalie Bélanger)

Diane Farmer et Monica Heller

Encadrement d'un stage d'étude de terrain et d'un mémoire dans le cadre de la Formation pratique du Baccalauréat en anthropologie de l'Université Laval (1 en cours).

Diane Gérin-Lajoie

Cours :

CTL 1306F La recherche qualitative en éducation : bases théoriques et pratiques

CTL 1307S Identité collective et éducation minoritaire de langue française

CTL 1306S Qualitative Research Methods in Education : Concepts and Methods

Comité de thèses :

Ph.D. 6 en cours

Ed.D. 1 en cours

M.A. 2 en cours, 1 complété

Direction de thèses :

Ph.D. 1 en cours

M.A. 1 complété

M.Ed. 2 complété

Jury de thèse :

1 M.A. Faculté des arts et des sciences sociales, Université de Moncton

Monica Heller

Cours enseignés :

(Congé sabbatique juillet 2000-juin 2001; congé de recherche juillet 2002- décembre 2002)

Été 2001 : Freie Universität Berlin, Kennedy-Institut für Nordamerikastudien : Theory, Method and Critique in Ethnographic Sociolinguistic Research

Hiver 2002 : SESE 3921 Language, Education and Social Difference: Comparative Perspectives

IRR SESE 3998 Fondements théoriques de l'anthropologie linguistique (M. Leblanc-Côté)

Supervision d'étudiantes visiteuses :

Charlotte Johansson (Ph.D., Centre for Research on Bilingualism, University of Stockholm, Sweden), janvier-août 2001

Anne-Marie Onana (Ph.D Faculty of Education, University of Sydney, Australia), juin-septembre 2001

Julie-Ann Tomiak (M.A, Kennedy-Institut für Nordamerikastudien, Freie Universität Berlin), avril-juillet 2002

Geneviève Lapointe (B.A, Département d'anthropologie, Université Laval), co-supervision (avec Diane Farmer)

Participation aux examens :

Alessandra Miklavcic, Anthropology, U de T, membre, comité d'examen oral, soutenance de la proposition de thèse

Gabrielle Saint-Yves, Dept. d'études françaises, U de T, membre du jury, soutenance de thèse de Ph.D.

Lise Bouchard, Linguistique, Université du Québec à Montréal, examinatrice externe, thèse de Ph.D.

Direction de thèses :

Ph.D. 1 complété, 7 en cours

M.A. 3 en cours

Comité de thèses:

Ph.D. 9 en cours

M.A. 1 en cours

Normand Labrie

Cours de lecture dirigée :

CTL 3798 Adult Second Language Literacy in the Workplace: Theory and Practice

CTL 3998 Discours de la francophonie

CTL 3998 Discourse Analysis Approach to the Study of ESL for Independent Immigrants

CTL 3798 French Language Practices of French Immersion Graduates

CTL 3798 The sociolinguistic study of power through discourse analysis

Direction de thèses :

Ph.D. 5 en cours

M.A. 4 en cours

M.Ed. 3 complétés

Comité de thèses :

Ph.D. 3 en cours, 2 complétés

Thèses complétées par les étudiant(e)s

Brigitte Bergeron (2001) Écoles et stéréotypes sexistes, M.Ed.

Tina Anne-Marie Duquette (2001) Le profil de la communauté franco-yukonnaise et de l'école française: une analyse du discours par introspection, M.Ed.

Rémi Gagnon (2002) L'espace socialisant entre l'élève et l'enseignement dans l'acte d'apprendre, M.Ed.

Carole Lehoux (2001) Les stratégies de communication d'une enseignante en immersion française : une analyse du discours par introspection, M.Ed.

Sylvie Roy (2002) Valeurs et pratiques langagières dans la nouvelle économie : une étude de cas ethnographique, Ph.D.

Sylvie Lachapelle-Stack (2002) Étude comparative du service de soutien de l'enseignant ressource, M.Ed.

Mario Touchette (2002) La problématique de la violence à l'école et les mesures de prévention pour la combattre, mémoire de M.Ed.

Denise Tremblay (2002) Le programme d'immersion dans le nouveau millénaire : une étude d'aménagement linguistique, mémoire de M.Ed.

Nancy Trudel (2001) Les familles exogames: modes d'intégration à la communauté francophone, mémoire de M.Ed.

Désiré Yamutualé (2002) Le nouveau curriculum de l'Ontario face au défi de la formation identitaire de la jeunesse franco-ontarienne : étude comparative du programme-cadre des études sociales destinées aux écoles anglophones et francophones, M.Ed.

4. Évaluation (articles, livres, projets de recherche, matériel pédagogique, activités professionnelles)

N. Bélanger

Articles :

McGill Journal of Education

Projets de recherche :

Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche (FCAR)

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC)

Manuscrit :

Évaluation d'un manuscrit soumis aux Presses de l'Université de Toronto

D. Gérin-Lajoie

Article :

Un article à paraître dans un ouvrage sur l'éducation minoritaire de langue française au Canada

Projet de recherche :

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada

Comité de promotion :

Dossier de promotion - Faculté d'éducation, Université d'Ottawa (pour agrégation)

M. Heller

Articles :

Applied Linguistics

Cahiers de sociolinguistique

Canadian Modern Language Review

Journal of Sociolinguistics

Revue d'études canadiennes

Marges linguistiques

Anthropology and Education Quarterly

Journal of Language

Identity and Education

Journal of Pragmatics

International Journal of Bilingualism  
Linguistics and Education  
Proceedings of the 7th International Conference of the International Pragmatics  
Association  
Multilingua

Projets de recherche :  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
National Science Foundation (USA)  
Universiteit Instelling Antwerpen, Belgique  
Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, Autriche, Leverhulme Trust,  
Grande Bretagne

Activités professionnelles :  
Évaluation du programme de M.A., Département de sociologie, Université d' d'Ottawa  
(pour le Ontario Council of Graduate Studies)

N. Labrie

Manuscrits de livres :  
Kluwer, Collection "Language Policy" ( 2 manuscrits de livres)  
DeGruyter, Collection "Language, Power and Social processes" (1 manuscrit de livre)

Projets de recherche  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (1 projet)

Activités professionnelles  
Évaluation de l'enseignement et des réalisations académiques d'un professeur adjoint,  
département de CTL (OISE/UT)



#### IV. ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS

##### 1. Contribution à l'organisation d'activités

N. Bélanger

Participation à l'organisation de la deuxième conférence des étudiant(e)s à OISE/UT.

D. Farmer

Organisation de la session Immigrants francophones en Ontario : réalité invisible, défis pour la recherche dans le cadre de la Cinquième conférence nationale de Metropolis. Ottawa (2001).

M. Heller

Présidente du comité d'organisation du 8e colloque, International Pragmatics Association.

I. Januario, D. Farmer et M. Heller

Organisation des conférences du CREFO.

N. Labrie

Organisation d'un panel : "Enjeux de santé dans des sociétés pluralistes". 8th International Pragmatics Conference "Linguistic Pluralism : policies, practices and pragmatics", 13-18 juillet 2003, Université de Toronto.

Membre du International Conference Committee, 8th International Pragmatics Conference, Toronto, 13-18 Juillet 2003, Université de Toronto.

Membre du Local Site Committee, 8th International Pragmatics Conference, Toronto, 13-18 Juillet 2003, Université de Toronto.

Membre du comité organisateur "Lavender Languages IX", Washington D.C., 15-17 février 2002.

##### 2. Relations publiques

Nathalie Bélanger, édition de deux info-maîtrise.

Diane Farmer, invitée de l'Office des affaires francophones au Cercle canadien.  
Conférence de P. Rouleau sur les droits linguistiques (2001).

Ilda Januario et Diane Farmer (2001), info-crêfo 29, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 2 pages.

Ilda Januario, agente de communications, responsable pour l'organisation des conférences du CREFO, pour la publication des bulletins info-crêfo et information-maîtrise et du maintien de deux sites web en français : [www.oise.utoronto.ca/crefo](http://www.oise.utoronto.ca/crefo) et [www.oise.utoronto.ca/~maitrise](http://www.oise.utoronto.ca/~maitrise).

Normand Labrie, partenariat avec l'émission Pot Pourri, CIUT F.M. 95.1.

### 3. Consultation

Diane Farmer

Consultation pour le Regroupement des femmes immigrantes francophones de Toronto sur la participation parentale à l'école et dans le système scolaire ontarien plus largement. (2001).

Invité au Collège français de Toronto. Présentation et session de discussion sur le thème de la francophonie canadienne dans deux classes d'histoire.

Diane Gérin-Lajoie

Experte-conseil pour le projet de la professeure Pierrette Bouchard de l'Université Laval intitulé "Analyse comparée des discours sur la réussite et l'échec scolaire selon le sexe".

Monica Heller

Consultation pour la Direction d'Éducation de langue française du ministère de l'Éducation de l'Ontario sur les politiques et les orientations du curriculum pour l'enseignement du français.

Normand Labrie

Membre du Comité directeur du projet "Appui à la mise en œuvre du Curriculum de l'Ontario dans les classes regroupant deux ou plusieurs années d'études", Centre de formation pédagogique du Sud-Ouest.

#### 4. Participation à des comités et des conseils d'administration

Nathalie Bélanger

Coordonnatrice des études franco-ontariennes en éducation (CTL/SESE)

Membre du comité d'admission au département de sociologie et d'études de l'équité en éducation

Membre du comité de bourses au département de sociologie et d'études de l'équité en éducation

Membre du comité de la programmation au département de Curriculum, Teaching and Learning

Membre du comité organisateur, Second Annual Student Research Conference OISE/UT

Membre du comité, Review Distance Education in OISE/UT

Membre du comité de rédaction, McGill Journal of Education (2001-)

Diane Farmer

Membre du comité de programmes au Département de sociologie et d'études de l'équité en éducation

Diane Gérin-Lajoie

Membre d'un comité de promotion - Faculté d'éducation, Université d'Ottawa (pour agrégation)

Membre du comité international d'arbitrage de la Revue des sciences de l'éducation (mandat de 5 ans)

Membre du comité de déontologie, CTL, OISE/UT

Membre du Union Management Committee

Membre du comité déontologique pour OISE/UT, Université de Toronto

Membre du Regroupement des Réseaux et centres de formation - Table des partenaires, MET

Membre du comité consultatif des stages de formation - Association canadienne d'éducation de langue française

Membre fondatrice du Réseau de Méthodologie, Association internationale de sociologie de langue française

Membre du comité institutionnel sur la programmation en français

Membre du comité consultatif des stages de formation à l'ACELF

Membre de la fondation Réseau de Méthodologie, Association internationale des sociologues de langue française

Monica Heller

Membre de la délégation officielle, visite d'État de la Gouverneure-Générale du Canada en Allemagne, 21-28 octobre 2001

Membre du comité de rédaction, Multilingua (1990-)

Membre du comité de rédaction, Language in Society (1993-)

Membre du comité de rédaction, Journal of Sociolinguistics (1996-)

Membre du comité de rédaction, International Journal of Bilingualism (1996-)

Membre du comité de rédaction, Cahiers de sociolinguistique (1997-)

Membre du comité de rédaction, *Marges linguistiques* (2000-)

Membre du comité de rédaction, *Glottopol* (2002-)

Membre du comité de rédaction, *Welsh Journal of Education* (2002-)

Membre du comité de rédaction, *Journal of Linguistic Anthropology* (2002-)

Membre du comité scientifique de la série, *Collection LAL, Didier/CRÉDIF* (1998-)

Co-directrice avec Dick Watts, de la série *Language, Power and Social Process*, Mouton de Gruyter, Berlin

Membre du Comité ad hoc sur les procédures de l'International Pragmatics Association

Secrétaire-trésorière de l'International Pragmatics Association (2001-2003)

Membre du Consultation Board, International Pragmatics Association, 2000-2006

Présidente du comité d'organisation du 8e colloque international de la International Pragmatics Association

Membre du réseau de recherche scientifique "Language, Power and Identity". Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen (1999-2004)

Membre du réseau de recherche scientifique "L'educacio linguistica i la formacio d'ensenyants en situacions multiculturals i multilingues", Generalitat de Catalunya (2001-2002)

Chercheuse associée, Centre of Excellence for Refugee and Immigration Studies (1998-2002)  
Normand Labrie

Membre du comité scientifique, Glottopol (revue on-line sur la politique linguistique et la sociolinguistique)

Rédacteur en chef associé, Revue canadienne des langues vivantes.

Membre du comité de rédaction, African Journal of Applied Linguistics

Membre du comité scientifique, Marges linguistiques (<http://marges.linguistiques.free.fr>)

Membre du Editorial Board, Collection “Language Policy”, Kluwer (Pays-Bas)

Membre du comité scientifique, Collection Politique linguistique, Editions Honoré Champion, (France)

Membre du comité scientifique, DYALANG, Dynamiques sociolangagières, Université de Rouen (France)

Membre du Advisory Editorial Board, Collection “Multilingualism and Linguistic Diversity”, Swets & Zeitlinger, Lisse (Pays-Bas)

Coordonnateur du “ Comité du réseau des Observatoires” ( 27 mai 2002)

Membre du “Comité du réseau des Observatoires”, Agence universitaire de la Francophonie  
Vice-Président du comité régional Amérique du Nord, Agence universitaire de la Francophonie (18 mai 2001)

Membre substitut du Conseil d’administration de l’Agence universitaire de la Francophonie (18 mai 2001)

Membre du Faculty Education Ethics Review Committee (30 juin 2001)

Membre du Conseil d'administration du Centre francophone, Toronto (19 juin 2001)

Président du Groupe de référence francophone du Toronto Local Training Board (23 juin 2001)

## 5. Entrevues dans les médias

Nathalie Bélanger

Radio

CJBC 860 am. – entrevue - commentaire sur les projets de recherche ALPHA 1 et ALPHA 2, Toronto, 4 février 2002.

Diane Gérin-Lajoie

Radio

CJBC, Radio-Canada (CBC) - entrevue sur l'identité bilingue et les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire, Toronto, avril 2002.

Entrevue portant sur le projet de recherche subventionné dans le cadre des Grands travaux de recherche concertés portant sur l'évolution de la profession de l'enseignement au Canada. L'entrevue a été effectuée dans le cadre d'une émission d'affaires publiques pour une station privée de Kitchener, mars 2002.

Ici l'Ontario, CJBC, Radio-Canada - entrevue sur les jeunes francophones et l'identité - CJBC, Radio-Canada (CBC) Toronto, mai 2001.

Télévision

Panorama, TfO - entrevue sur les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire et la construction de l'identité, Toronto, avril 2002.

Panorama, TfO - membre d'un panel portant sur la pluriethnicité et la clientèle scolaire dans les écoles de langue française de l'Ontario, Toronto, février 2002.

Panorama, TfO - membre d'un panel sur la problématique des écoles privées en Ontario et les francophones, Toronto, mai 2002.

Monica Heller

Entrevue, RAI Tre, Vallée d'Aoste, Telegiornale, 14 novembre 2001.

Entrevue, Anthropology Newsletter, avril 2002.

Participation à une émission, Studio 2, TVOntario, 19 avril 2002.

Normand Labrie

Radio

A. Chambon, N. Labrie, J. Maury, Table ronde sur l'immigration et la communauté franco-torontoise, CJBC, Toronto, 3 mai 2001.

Télévision

Panorama, TFO. Entrevue sur l'immigration et la communauté franco-torontoise, Toronto, 1er mai 2001.

## 6. Distinctions et bourses

N. Bélanger

Chercheure associée au Centre de recherches inter universitaire sur la formation et la profession enseignante (CRIFPE), Université Laval (1999-2002).

D. Farmer

Chercheure associée au Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, OISE/UT (2002-2005).

“Visiting Scholar” au Département de sociologie et d'études de l'équité en éducation (2001-2003).

D. Gérin-Lajoie

Chercheure associée au Centre de recherches inter universitaire sur la formation et la profession enseignante (CRIFPE), Université Laval (1999-2002).

M. Heller

Chercheure affiliée, Centre of Excellence for Refugee and Immigration Studies (1998-2001).

Récipiendaire du Prix Konrad Adenauer décerné par la Fondation Alexander von Humboldt en collaboration avec la Société Royale du Canada.

A. Madibbo

Bourse dans le cadre des Stages inter-centre du réseau Métropolis. Stage de recherche au Centre Immigration et Métropoles à Montréal durant la session de l'été de 2002.

## V. CONFÉRENCES, MISSIONS ET STAGES



## 1. Conférences du CREFO

Le 8 novembre 2001 (Francophonies et périphéries)

Marcel Grimard : OISE/UT - La question gaie et lesbienne en milieu minoritaire.

Roger Lozon : OISE/UT - Représentations et sentiments linguistiques chez les francophones du Sud-Ouest de l'Ontario.

Le 22 janvier 2002

Pierre Doray : Professeur au département de sociologie de l'Université du Québec à Montréal - Quelques tendances récentes en matière d'éducation des adultes.

Le 19 février 2002

Nathalie Bélanger, Gabriele Budach, Normand Labrie, Roger Lozon, Sylvie Roy et Denise Wilson : Alphabétisation et bilinguisme dans la nouvelle économie.

Le 4 avril 2002

Diane Gérin-Lajoie : Parcours identitaires d'un groupe d'adolescentes et d'adolescents vivant en milieu francophone minoritaire.

(Audio-cassettes et résumés des conférences sont disponibles)

## 2. Missions

Klav Odgaard Christensen, étudiant au doctorat, Copenhagen Business School, Danemark, a visité le CREFO du 4 au 14 juin 2001 pour faire de la recherche sur la politique linguistique au Canada.

Romey Borges, professeur d'études françaises, JNU, New Delhi, a visité le CREFO le 8 juin et s'est entretenu avec certains de nos membres pour s'informer au sujet des recherches dans le domaine franco-ontarien.

## 3. Stages

Geneviève Lapointe, étudiante au baccalauréat, Université Laval, est venue au CREFO dans le cadre d'un échange universitaire.

Anne-Marie Onana, étudiante au doctorat, University of Sydney, Australie est venue faire de la recherche au Centre du 8 juillet au 8 septembre.

Alessandra Renzi, étudiante, Freie Universität, Berlin, Allemagne est venue faire de la recherche au CREFO du 14 novembre jusqu'à la fin décembre.

Ines Signorini, professeure, Universidade Estadual de Campinas, Brésil a passé un an basée à Ottawa, avec un lien avec le CREFO, afin de réaliser un manuscrit de livre.

Julie-Anne Tomiak, étudiante à la maîtrise, Freie Universität, Berlin, Allemagne, a passé trois mois au CREFO et un mois à Nunavut afin de faire de la recherche pour sa thèse.

FIN